



RACLETTE-GRILL SORGS 350 A1 RACLETTE GRILL SORGS 350 A1

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Stand der Informationen · Status of information · Stan informacii · Stav informací
Data reviziei · Stav informácií · Stanje informacija · Дата на информацията:

05/2022 SORGS 350 A1_22_V1.1

(DE) Bedienungsanleitung

RACLETTE-GRILL

(PL) Instrukcja obsługi

GRILL ELEKTRYCZNY RACLETTE

(RO) Instrucţiuni de utilizare

GRILL „RACLETTE”

(HR) Upute za korištenje

RACLETTE ROŠTILJ

(GB) Operating instructions

RACLETTE GRILL

(CZ) Návod k obsluze

RACLETTE GRIL

(SK) Návod na obsluhu

RAKLETOVACÍ GRIL

(BG) ръководство за експлоатация

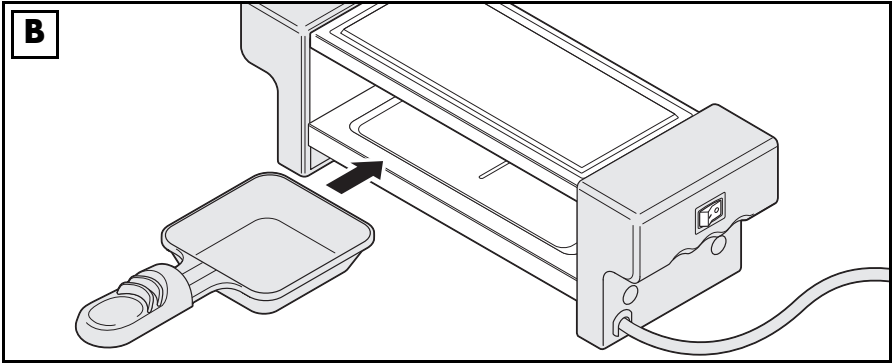
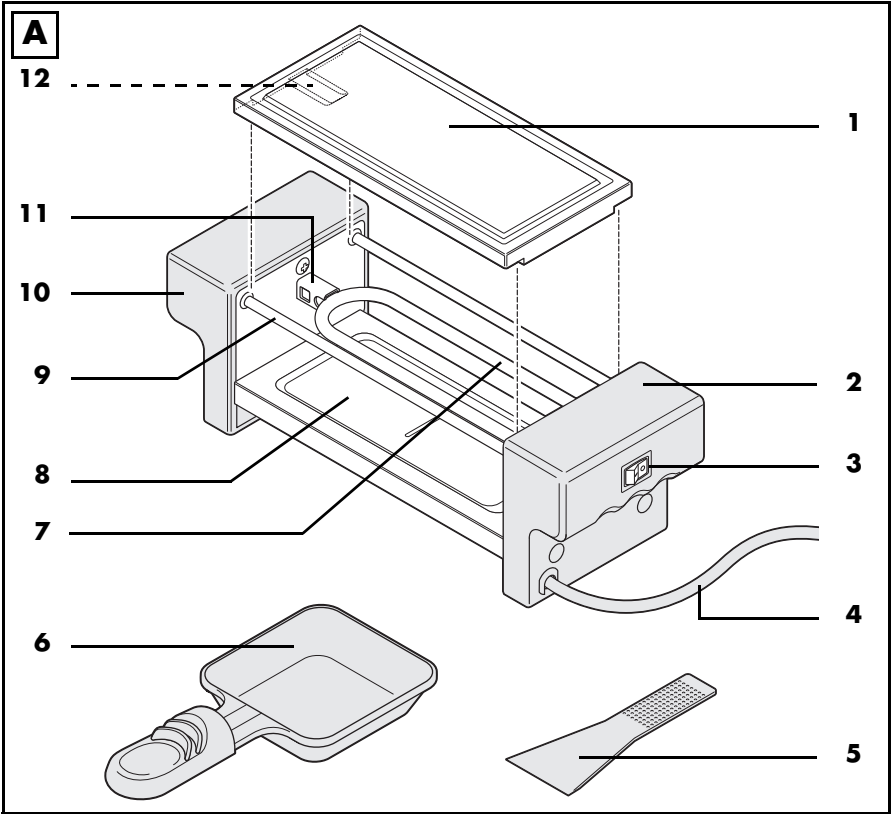
РАКЛЕТ ГРИЛ



Deutsch	2
English	14
Polski	26
Česky	40
Română	52
Slovenčina	64
Hrvatski.....	76
Български	88



**Übersicht / Overview / Przegląd / Přehled / Privire de ansamblu /
Prehľad / Pregled / Преглед**



Inhalt

1. Übersicht	2
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
3. Sicherheitshinweise	3
4. Lieferumfang	7
5. Tipps zum heißen Stein	7
6. Inbetriebnahme	7
7. Bedienen	8
7.1 Gerät vorbereiten, ein- und ausschalten	8
7.2 Raclette zubereiten	9
7.3 Grillen auf dem heißen Stein	9
8. Reinigen	9
8.1 Basisgerät reinigen	10
8.2 Steinplatte und Zubehör reinigen	10
8.3 Geschirrspülmaschine	10
9. Entsorgen	10
10. Problemlösung	11
11. Technische Daten	11
12. Garantie der HOYER Handel GmbH	12

1. Übersicht

1	Steinplatte
2	Basisgerät
3 O/I	Ein-/Ausschalter (mit integrierter Kontrollleuchte)
4	Anschlussleitung mit Netzstecker
5	Kunststoffspatel
6	Raclette-Pfännchen
7	Heizelement
8	Vertiefung für Raclette-Pfännchen
9	Strebe
10	Griff
11	Halterung des Heizelementes
12	Ausparung auf der Unterseite der Steinplatte

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Raclette-Grill.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Raclette-Grill!

Symbole am Gerät

	Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.
	Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Raclette-Grill ist zum Grillen und Garen von Speisen geeignet.

Verwenden Sie den Raclette-Grill ausschließlich innerhalb Ihres Haushaltes und niemals im Freien.

Das Gerät darf nicht zum Auftauen, zum Erwärmen oder Trocknen von Gegenständen benutzt werden.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ☉ Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien ausgelegt.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.



- ⊙ Die Metalloberflächen, das Heizelement und die Steinplatte werden beim Betrieb sehr heiß. Berühren Sie das Gerät im Betrieb nur an den Griffen und den Bedienelementen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen in diesem Gerät nicht verwendet werden.
- ⊙ Das Heizelement darf nicht feucht abgewischt werden.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt, um rechtzeitig einschreiten zu können, falls Funktionsstörungen auftreten.
- ⊙ **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung** (siehe "Reinigen" auf Seite 9).



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht an der Anschlussleitung von der Arbeitsfläche ziehen können.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Das Gerät, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen. Erst danach das Gerät herausnehmen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Stecken Sie den Netzstecker erst dann in eine Steckdose, wenn das Gerät komplett zusammengebaut ist.
- ⊙ Schließen Sie das Gerät nur an eine Netzsteckdose mit Schutzkontakten (Schuko) an.

- ⊙ Fassen Sie das Gerät, die Anschlussleitung oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Verlegen Sie die Anschlussleitung und gegebenenfalls Verlängerungskabel so, dass niemand auf diese treten, daran hängen bleiben oder darüber stolpern kann.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen
 - bevor Sie das Gerät reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Beschädigungen am Gerät oder der Anschlussleitung aufweist.



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Damit soll verhindert werden, dass es umkippt, verrutscht oder die Unterlage Feuer fängt und dadurch Schaden entsteht.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Materialien oder in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden. Halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zu Wänden ein. Um eine Überhitzung des Gerätes oder einen möglichen Brand zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Die Steinplatte darf auf keinen Fall mit Alufolie, Aluminiumschalen oder anderen hitzebeständigen Materialien abgedeckt werden.
- ⊙ Die Anschlussleitung darf die heißen Oberflächen während des Betriebes nicht berühren.



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ Die Metalloberflächen, das Heizelement und die Steinplatte werden durch den Betrieb sehr heiß. Berühren Sie das Gerät im Betrieb nur an den Griffen und den Bedienelementen.
- ⊙ Lassen Sie die Kunststoffspatel während der Zubereitung nicht auf der heißen Steinplatte oder im Raclette-Pfännchen liegen. Die Kunststoffspatel können ebenfalls heiß werden.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten noch sehr heiß und darf nicht berührt werden.
- ⊙ Transportieren Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand und verwenden Sie hierzu nur die vorgesehenen Griffe.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Steinplatte die Hitze sehr lange hält. Lassen Sie sie ausreichend lange abkühlen, bevor Sie

diese vom Basisgerät abnehmen und reinigen.

- ⊙ Verwenden Sie Küchenhandschuhe, wenn Sie Speisen mit hoher Temperatur garen. Fettspritzer können sonst zu Verbrennungen führen.
- ⊙ Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Steinplatte. Sonst liegen die glühenden Heizelemente frei und können bei Berührung schwere Verbrennungen verursachen.
- ⊙ Sollte sich Fett auf dem Gerät entzünden, **löschen Sie es auf keinen Fall mit Wasser!** Es besteht die Gefahr einer explosionsartigen Verpuffung oder eines elektrischen Schlages. Decken Sie stattdessen das Gerät ab, z. B. mit einer Löschdecke.



GEFAHR für Vögel!

- ⊙ Vögel atmen schneller, verteilen die Luft anders in ihrem Körper und sind deutlich kleiner als Menschen. Deshalb kann es für Vögel sehr gefährlich sein, selbst kleinste Rauchmengen, die beim Betrieb dieses Gerätes entstehen, einzusatmen. Wenn Sie dieses Gerät benutzen, sollten Vögel in einen anderen Raum gebracht werden.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an eine Steckdose anschließen.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Die Steinplatte und die Raclette-Pfännchen dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Kunststofffüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann

nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, welche die Kunststofffüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.

- ⊙ Verwenden Sie nur Besteck aus Holz oder hitzebeständigem Kunststoff. Besteck aus Metall kann die beschichtete Oberfläche der Raclette-Pfännchen beschädigen.
- ⊙ Lassen Sie beim Aufheizen und im Betrieb keine leeren Raclette-Pfännchen im Gerät. Durch die Überhitzung könnte die Antihaft-Beschichtung beschädigt werden.
- ⊙ Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

4. Lieferumfang

- 1 Basisgerät **2**
- 1 Steinplatte **1**
- 2 Raclette-Pfännchen **6**
- 2 Kunststoffspatel **5**
- 1 Bedienungsanleitung

5. Tipps zum heißen Stein

Der heiße Stein benötigt ca. 25 Minuten, bis er so weit aufgeheizt ist, dass Sie mit der Zubereitung beginnen können. Einmal aufgeheizt, hält der Stein die Wärme lange und gibt sie beim Grillen gleichmäßig und schonend an das Grillgut ab.

Auf dem heißen Stein können Sie Fleisch, Fisch, Gemüse und Obst zubereiten. Um ein Anhaften beim Grillen zu vermeiden, ölen Sie die Oberseite der Steinplatte **1** gut ein. Ein Vorteil ist, dass Sie auf der Steinplatte **1** auch schneiden können. Sie sollten sie nur nicht herunterfallen lassen. Dabei kann sie brechen.

Lassen Sie die Steinplatte **1** nach dem Grillen immer gut abkühlen, bevor sie diese vom

Grill herunternehmen und reinigen. Aufgrund der guten Wärmespeichereigenschaften dauert dies ca. 45 Minuten. Das Abkühlen ist nicht nur wichtig, damit Sie sich nicht verbrennen. Die Steinplatte **1** kann Risse oder Sprünge bekommen, wenn diese in heißem Zustand ins Spülwasser gegeben wird.

Der heiße Stein ist ein Naturprodukt und kann sich durch den Kontakt mit dem Grillgut verfärben. Dies ist normal und beeinflusst die Funktion und den Geschmack des Grillgutes nicht.

6. Inbetriebnahme



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste und hitzebeständige Unterlage.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Materialien oder in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden. Halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zu Wänden ein.

HINWEIS: Während des ersten Betriebes kann es zu einer leichten Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Dies liegt an Montagemitteln an den Heizelementen und ist kein Gerätefehler. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
 - Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
 - **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!**
1. Entfernen Sie eventuell vorhandene Aufkleber, aber **nicht** das Typenschild auf der Seite.

2. **Bild A:** Legen Sie die Steinplatte **1** auf die beiden Streben **9**. Dabei muss die Aussparung **12** über der Halterung **11** liegen.
3. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **3** auf **O**.
4. Stecken Sie den Netzstecker **4** in eine gut zugängliche Schutzkontakt-Steckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
5. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **3** auf **I**, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet und das Gerät heizt auf.
6. Lassen Sie das Gerät ca. 30 Minuten eingeschaltet.
7. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **3** auf **O**, um das Gerät wieder auszuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
8. Ziehen Sie den Netzstecker **4** und lassen Sie das Gerät abkühlen.
9. Reinigen Sie das Gerät erneut.

7. Bedienen



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ Die Metalloberflächen, das Heizelement **7** und die Steinplatte **1** werden durch den Betrieb sehr heiß. Berühren Sie das Gerät im Betrieb nur an den Griffen und den Bedienelementen.

7.1 Gerät vorbereiten, ein- und ausschalten

1. Wählen Sie einen Standort, der fest, eben und unbrennbar ist. Halten Sie dabei einen Abstand von ca. 30 cm zu anderen Gegenständen ein. Die Unterlage sollte unempfindlich gegenüber Fettspritzern sein.
2. **Bild A:** Legen Sie die Steinplatte **1** auf die beiden Streben **9**. Dabei muss die Aussparung **12** über der Halterung **11** liegen.
3. Ölen Sie die Raclette-Pfännchen **6** von innen und die Steinplatte **1** auf der Oberseite ein.

HINWEIS: Benutzen Sie dazu ein Küchentuch, auf das Sie etwas Speiseöl geträufelt haben.

4. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **3** auf **O**.
5. Stecken Sie den Netzstecker **4** in eine gut zugängliche Schutzkontakt-Steckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
6. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **3** auf **I**, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet und das Gerät heizt auf.
7. Lassen Sie das Gerät etwa 20 - 25 Minuten vorheizen.
Das Gerät ist nun betriebsbereit.
8. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **3** auf **O**, um das Gerät wieder auszuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
9. Ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker **4** aus der Netzsteckdose. Nur so ist das Gerät völlig stromfrei.

7.2 Raclette zubereiten

1. Füllen Sie jeweils ein Raclette-Pfännchen **6** mit den gewünschten Zutaten.



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ Lassen Sie die Kunststoffspatel **5** während der Zubereitung nicht auf der heißen Steinplatte **1** oder im Raclette-Pfännchen **6** liegen. Die Kunststoffspatel können ebenfalls heiß werden.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Benutzen Sie im Raclette-Pfännchen **6** nur die im Lieferumfang enthaltenen Kunststoffspatel **5**, keinesfalls Besteck aus Metall.

HINWEIS: Befüllen Sie das Raclette-Pfännchen **6** nicht zu hoch, damit die Zutaten nicht das Heizelement **7** berühren und verbrennen.

2. **Bild B:** Stellen Sie das Raclette-Pfännchen **6** in eine Vertiefung **8**.
3. Nehmen Sie das Raclette-Pfännchen **6** aus dem Gerät, sobald die Zutaten gar sind.
4. Schieben Sie den Inhalt des Raclette-Pfännchens **6** mit einem Kunststoffspatel **5** auf einen Teller.

HINWEIS: Da die Raclette-Pfännchen **6** eine Antihaf-Beschichtung haben, müssen diese nicht vor jeder weiteren Portion erneut eingefettet werden.

7.3 Grillen auf dem heißen Stein

Während die Zutaten in den Raclette-Pfännchen **6** unter dem Heizelement **7** garen, können Sie gleichzeitig auf der Steinplatte **1** kleine Stücke Fleisch, Fisch, Gemüse oder Obst grillen.

HINWEISE:

- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche der Steinplatte **1** gut eingeölt ist und das Gerät mindestens 20 - 25 Minuten vorgeheizt wurde.
- Bei Lebensmitteln, die leicht anhaften, können Sie die mundgerechten Stücke vor dem Grillen mit gewürztem Öl marinieren.
- Auf der Steinplatte **1** können Sie auch Messer und andere Küchenwerkzeuge aus Metall verwenden.

8. Reinigen



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker **4** aus der Netzsteckdose.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und schützen Sie es vor Spritz- und Tropfwasser.



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen soweit abkühlen, dass keine Verbrennungsgefahr mehr besteht.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Steinplatte **1** die Hitze sehr lange hält. Lassen Sie sie ausreichend lange abkühlen (ca. 45 Minuten), bevor Sie diese vom Basisgerät **2** abnehmen und reinigen.

VORSICHT:

- ⊙ Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel. Dadurch kann die beschichtete Oberfläche der Raclette-Pfännchen **6** beschädigt werden.

HINWEIS: Warten Sie nach dem Abkühlen nicht zu lange mit dem Reinigen, damit die Essensreste nicht festtrocknen und sich dann nur noch schwer entfernen lassen.

8.1 Basisgerät reinigen

1. Reinigen Sie das Basisgerät **2** mit einem feuchten Tuch mit etwas Spülmittel.
2. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
3. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

8.2 Steinplatte und Zubehör reinigen

1. Heben Sie die abgekühlte Steinplatte **1** vom Basisgerät **2** ab.
2. Reinigen Sie die Steinplatte **1**, die Raclette-Pfännchen **6** und die Kunststoffspatel **5** in warmem Spülwasser von Hand.
3. Bei hartnäckigen Verkrustungen lassen Sie die Teile etwa 20 – 30 Minuten in warmem Wasser einweichen. Dem Wasser können Sie etwas mildes Spülmittel zugeben.
4. Wenn sich auf diese Weise nicht alle Verkrustungen entfernen lassen, können Sie die angeweichten Verkrustungen mit einem Kunststoffspatel **5** entfernen.
5. Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung sorgfältig ab.
Achten Sie dabei besonders auf die Vertiefungen an den Griffen der Raclette-Pfännchen **6**. Schütteln Sie ggf. Restwasser heraus.

HINWEISE:

- Der heiße Stein ist ein Naturprodukt und kann sich durch den Kontakt mit dem Grillgut verfärben. Dies ist normal und beeinflusst die Funktion und den Geschmack des Grillgutes nicht.

- Zurückbleibende Gerüche können Sie ggf. mit Zitronensaft entfernen.

8.3 Geschirrspülmaschine

Die Kunststoffspatel **5** können auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gezeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Sie haben das Recht, Ihr Elektrogerät kostenlos zu entsorgen. Händler und Vertreiber sind nach § 17 ElektroG zur kostenlosen Rücknahme verpflichtet. Je nach Größe des Elektrogerätes und des Handelsplatzes gibt es dazu unterschiedliche Regeln. Sie können z. B. Geräte im Handel abgeben (Menge und Größe beschränkt), bei der Lieferung neuer Geräte die Altgeräte zurückgeben

oder Altgeräte kostenfrei einsenden. Des Weiteren können Sie Elektrogeräte auch kostenlos bei den Wertstoffhöfen abgeben. Die genauen Regeln erfragen Sie bei Ihrem Händler (Einzelhandel oder Online-Shop) oder lesen die Verbraucherinformationen zu dem Thema auf der Kaufland-Webseite.

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.

11. Technische Daten

Modell:	SORGS 350 A1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	350 W

Verwendete Symbole

	Schutzerdung
	Geprüfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung
	Das Symbol kennzeichnet Teile, die in der Spülmaschine gereinigt werden können.

Technische Änderungen vorbehalten.

12. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 389952_2201** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer **IAN: 389952_2201** können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

(Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

IAN: 389952_2201



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnhöfe 12

22761 Hamburg

DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	14
2. Intended purpose	15
3. Safety information	15
4. Items supplied	18
5. Tips on the hot stone	18
6. How to use	19
7. Operation	19
7.1 Preparing device, switching on and off.....	19
7.2 Preparing raclette.....	20
7.3 Barbecuing on the hot stone	20
8. Cleaning	20
8.1 Cleaning the base unit.....	21
8.2 Cleaning the stone plate and accessories.....	21
8.3 Dishwasher	21
9. Disposal	21
10. Trouble-shooting	22
11. Technical specifications	22
12. Warranty of the HOYER Handel GmbH	23

1. Overview

1	Stone plate
2	Base unit
3	O/I On/off switch (with integrated control light)
4	Power cable with mains plug
5	Plastic spatula
6	Raclette pan
7	Heating element
8	Recess for raclette pan
9	Strut
10	Handle
11	Holder for the heating element
12	Recess on the underside of the stone plate

Thank you for placing your trust in our products!

Congratulations on your new raclette grill.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these user instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in this copy of the user instructions.**
- **Keep this copy of the user instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the user instructions. The user instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new raclette grill!

Symbols on your device

	The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.
	This symbol warns you against touching the hot surface.

2. Intended purpose

The raclette grill is suitable for barbecuing and cooking food.

Only use the raclette grill inside your home, and never outdoors.

The device must not be used for thawing, heating or drying objects.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors.

This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ The device is not designed for operation outdoors.

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in this copy of the user instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
-  ⊙ The metal surfaces, heating element and stone plate become very hot during operation. During operation, only touch the handles and control elements of the device.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Charcoal and similar fuels must not be used in this device.
- ⊙ The heating element must not be wiped with a damp cloth.
- ⊙ Never leave the device unattended during operation in order to be able to intervene in good time if malfunctions occur.
- ⊙ **Clean the device prior to its first use** (see "Cleaning" on page 20).



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.
- ⊙ Ensure that children are not able to pull the device down from the work surface by the power cable.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ The device, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes.
- ⊙ If liquid gets into the device, disconnect the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.
- ⊙ Never touch the device with wet hands.
- ⊙ If the device falls into water, disconnect the mains plug immediately. Only then is it safe to remove the device.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Only plug the mains plug into the wall socket after the device has been completely assembled.
- ⊙ Only connect the device to an easily accessible mains socket with earthing contacts.
- ⊙ Never touch the device, mains power cable or mains plug with wet hands.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Lay the power cable and any extension cable such that nobody can step on them, get caught on them, or trip over them.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.

- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Disconnect the mains plug from the wall socket ...
 - ... if there is a fault,
 - ... when you are not using the device,
 - ... before you clean the device and
 - ... during thunderstorms.
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.
- ⊙ Do not use the device if there is visible damage to the device or the power cable.



FIRE HAZARD!

- ⊙ The device must only be set up on a solid, level, dry and non-flammable surface. This is intended to prevent it from tipping, slipping or setting fire to the underlying material and thus causing damage.
- ⊙ The device must not be operated close to flammable liquids or materials, or in a potentially explosive environment. Keep at a distance of at least 30 cm from walls. In order to prevent overheating of the device or a potential fire, the device must not be covered. The stone plate must not under any circumstances be covered with aluminium foil, aluminium containers or heat-resistant materials.
- ⊙ The power cable must not touch the hot surfaces during operation.



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ The metal surfaces, heating element and stone plate become very hot during operation. During operation, only touch the handles and control elements of the device.
- ⊙ During preparation, do not leave the plastic spatula on the hot stone plate or

in the raclette pan. The plastic spatulas can also become hot.

- ⊙ The device remains very hot after it is switched off, and must not be touched.
- ⊙ Only transport the device when it has cooled down, and when doing so only use the handles intended for this purpose.
- ⊙ Please note that the stone plate remains hot for a very long time. Allow it sufficient time to cool down before removing it from the base unit and cleaning it.
- ⊙ Use oven gloves when you are cooking food at hot temperatures. Spitting fat could otherwise cause burns.
- ⊙ Never use the device without the stone plate. Otherwise the red-hot heating elements are exposed, and could cause severe burns if touched.
- ⊙ If fat catches fire on the device, **never try to extinguish it with water!** There is a danger of explosive deflagration or electric shock. Instead, cover the device with a fire blanket.



DANGER for birds!

- ⊙ Birds breathe faster, distribute the air differently in their bodies and are significantly smaller than humans. For this reason, it may be dangerous for birds to inhale even the smallest smoke quantities, which develop while this device is in operation. When using this device, birds should be relocated into a different room.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Make sure that the device is switched off before you connect it to a wall socket.
- ⊙ Only use the original accessories.
- ⊙ The stone plate and raclette pans must never be cleaned in the dishwasher.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

- ⊙ The device is fitted with non-slip plastic feet. As furniture is coated with a wide array of varnishes and synthetics, and is also treated with different care products, it cannot be fully ruled out that some of these materials contain components that could attack and soften the non-slip plastic feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Only use utensils made from wood or heat-resistant plastic. Metal cutlery can damage the coated surface of the raclette pans.
- ⊙ During heating up and operation, never leave empty raclette pans in the device. Overheating may damage the non-stick coating.
- ⊙ Do not place any objects on the device.

4. Items supplied

- 1 base unit **2**
- 1 stone plate **1**
- 2 raclette pans **6**
- 2 plastic spatulas **5**
- 1 copy of the user instructions

5. Tips on the hot stone

The hot stone takes approx. 25 minutes until it has heated up enough for you to begin food preparation. Once it has heated up, the stone holds the heat for a long time, and transfers it evenly and gently to the barbecued food.

You can prepare meat, fish, vegetables and fruit on the hot stone. To avoid encrustation during barbecuing, oil the top of the stone plate **1** thoroughly.

One advantage is that you can also cut food on the stone plate **1**. You only need to avoid dropping it. This can cause it to break.

Always allow the stone plate **1** to cool down well after barbecuing, before removing it from the grill and cleaning it. Because of its

good heat storage properties, this takes approx. 45 minutes. Allowing it to cool is not only important to avoid burns. The stone plate **1** can develop cracks if placed in dish-water while still hot.

The hot stone is a natural product and can change colour as a result of contact with the barbecued food. This is normal, and does not affect its function or the taste of the barbecued food.

6. How to use



FIRE HAZARD!

- ⊙ Place the device on a dry, level, non-slip and heat-resistant surface.
- ⊙ The device must not be operated close to flammable liquids or materials, or in a potentially explosive environment. Keep at a distance of at least 30 cm from walls.

NOTE: when in operation for the first time, some smoke and odour may be generated by the device. This is related to materials used on the heating elements during assembly, and is not a defect with the device. Ensure adequate ventilation.

- Remove all packing material.
 - Check to ensure that all parts are present and undamaged.
 - **Clean the device prior to its first use!**
1. Remove any stickers present, but **not** the rating plate on the side.
 2. **Figure A:** place the stone plate **1** on the two struts **9**. The recess **12** must be positioned above the holder **11**.
 3. Turn the on/off switch **3** to **O**.
 4. Insert the mains plug **4** into an easily accessible earthed wall socket whose voltage matches the voltage stated on the rating plate.

5. Switch the on/off switch **3** to **I** to switch on the device.
The integrated control light will then be lit and the device heats up.
6. Leave the device switched on for approx. 30 minutes.
7. Turn the on/off switch **3** to **O** to switch the device off again. The integrated control light goes off.
8. Pull out the mains plug **4** and allow the device to cool.
9. Clean the device again.

7. Operation



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ The metal surfaces, heating element **7** and stone plate **1** become very hot during operation. During operation, only touch the handles and control elements of the device.

7.1 Preparing device, switching on and off

1. Choose a location that is firm, level and non-combustible. Keep a distance of approx. 30 cm from other objects. The surface on which the device is placed should not be sensitive to splashes of oil.
2. **Figure A:** place the stone plate **1** on the two struts **9**. The recess **12** must be positioned above the holder **11**.
3. Oil the inside of the raclette pans **6** and the top of the stone plate **1**.

NOTE: use a kitchen towel with a little cooking oil drizzled onto it.

4. Turn the on/off switch **3** to **O**.
5. Insert the mains plug **4** into an easily accessible earthed wall socket whose

voltage matches the voltage stated on the rating plate.

6. Switch the on/off switch **3** to **I** to switch on the device.

The integrated control light will then be lit and the device heats up.

7. Let the device preheat for about 20 - 25 minutes.

The device is now ready for operation.

8. Turn the on/off switch **3** to **O** to switch the device off again. The integrated control light goes off.
9. Disconnect the mains plug **4** from the mains socket after use. Only then is the device completely de-energised.

7.2 Preparing raclette

1. Fill one raclette pan **6** at a time with the desired ingredients.



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ During preparation, do not leave the plastic spatula **5** on the hot stone plate **1** or in the raclette pan **6**. The plastic spatulas can also become hot.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ In the raclette pan **6**, only use the plastic spatulas **5** included in the items supplied and under no circumstances cutlery made of metal.

NOTE: do not overfill the raclette pan **6**, otherwise the ingredients could touch the heating element **7** and burn.

2. **Figure B:** place the raclette pan **6** into a recess **8**.
3. Remove the raclette pan **6** from the device as soon as the ingredients are done.
4. Push the contents of the raclette pan **6** onto a plate using a plastic spatula **5**.

NOTE: since the raclette pans **6** have a non-stick coating, they do not need to be oiled again before each additional portion.

7.3 Barbecuing on the hot stone

While the ingredients in the raclette pans **6** under the heating element **7** are cooking, you can simultaneously cook small pieces of meat, fish, vegetables or fruit on the stone plate **1**.

NOTES:

- Always make sure that the surface of the stone plate **1** is well oiled and the device has been preheated for at least 20 - 25 minutes.
- For foods that stick easily, you can marinate the bite-sized pieces with seasoned oil before barbecuing.
- You can also use knives and other kitchen utensils made of metal on the stone plate **1**.

8. Cleaning



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ Disconnect the mains plug **4** from the mains socket before any cleaning.
- ⊙ Never immerse the device in water, and protect it from drips and splashes.



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ Prior to cleaning, let the device cool down until there is no longer a risk of burning.
- ⊙ Please note that the stone plate **1** remains hot for a very long time. Allow it sufficient time to cool down (approx.

45 minutes) before removing it from the base unit **2** and cleaning it.

CAUTION:

- ⊙ Never use any abrasive, corrosive or scouring cleaning agents. This can damage the coated surface of the raclette pans **6**.

NOTE: do not wait too long after cooling before cleaning, otherwise food residues will dry hard and become difficult to remove.

8.1 Cleaning the base unit

1. Clean the base unit **2** with a damp cloth and a little detergent.
2. Wipe with clear water.
3. Do not use the device until it is completely dry again.

8.2 Cleaning the stone plate and accessories

1. Lift the stone plate **1** off the base unit **2** after it has cooled down.
2. Clean the stone plate **1**, raclette pans **6** and the plastic spatulas **5** by hand in warm dishwater.
3. In case of stubborn encrusted food, soak the parts in warm water for about 20 – 30 minutes. You can add a little mild detergent to the water.
4. If it is not possible to remove all encrustations in this manner, you can remove the softened encrustations with a plastic spatula **5**.
5. Carefully dry all parts after cleaning. Pay particular attention to the recesses in the handles of the raclette pans **6**. Shake out any remaining water.

NOTES:

- The hot stone is a natural product and can change colour as a result of contact

with the barbecued food. This is normal, and does not affect its function or the taste of the barbecued food.

- If necessary, you can remove residual odours with lemon juice.

8.3 Dishwasher

The plastic spatulas **5** can also be cleaned in a dishwasher.

9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

10. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No function	- Has the device been connected to the power supply? - Check the connection.

11. Technical specifications

Model:	SORGS 350 A1
Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Protection class:	I
Power rating:	350 W

Symbols used

	Protective earth connection
	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	The symbol identifies parts that can be cleaned in the dishwasher.

Subject to technical modifications.

12. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 389952 2201** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.kaufland.com/manual you can download these and many other manuals.



This QR code will take you directly to our internationalpage (www.kaufland.com/manual). By clicking on the corresponding country you can access the national overview of our manuals. By entering the article number

IAN: 389952_2201 you can open your user instructions.

IAN: 389952_2201



Supplier

Please note that the following address is **no service address**.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Spis treści

1. Przegląd.....	26
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	27
3. Wskazówki bezpieczeństwa	27
4. Zawartość zestawu	31
5. Porady dotyczące gorącego kamienia	31
6. Uruchomienie	32
7. Obsługa	32
7.1 Przygotowywanie, włączanie i wyłączanie urządzenia	32
7.2 Przygotowanie raclette	33
7.3 Grillowanie na kamiennej płycie.....	34
8. Czyszczenie	34
8.1 Czyszczenie urządzenia podstawowego	34
8.2 Czyszczenie kamiennej płyty i wyposażenia	34
8.3 Zmywarka.....	35
9. Utylizacja	35
10. Rozwiązywanie problemów	35
11. Dane techniczne.....	35
12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	36

1. Przegląd

- | | |
|--------------|---|
| 1 | Kamienna płyta |
| 2 | Urządzenie podstawowe |
| 3 O/I | Włącznik / wyłącznik (z wbudowaną lampką kontrolną) |
| 4 | Przewód zasilający z wtyczką sieciową |
| 5 | Plastikowa szpatułka |
| 6 | Patelnia raclette |
| 7 | Element grzejny |
| 8 | Wgłębienie na patelni raclette |
| 9 | Podpora |
| 10 | Uchwyt |
| 11 | Zamocowanie elementu grzejnego |
| 12 | Wycięcie na spodzie kamiennej płyty |

Dziękujemy za Państwa zaufanie!

Gratulujemy Państwu zakupu nowego grilla raclette.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek.

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi część produktu.**

Życzymy Państwu dużo zadowolenia z nowego grilla raclette!

Symbole na urządzeniu

	Symbol informuje, że użyte wysokiej jakości materiały wykonania urządzenia nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.
	Ten symbol ostrzega przed dotykaniem gorących powierzchni.

2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Grill raclette jest przeznaczony do grillowania i smażenia potraw.

Grilla raclette można używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach, nigdy na wolnym powietrzu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do rozmrażania, ogrzewania ani suszenia przedmiotów.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie może być używane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Urządzenie nie jest przewidziane do pracy na zewnątrz pomieszczeń.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W miejscach wymagających zwrócenia szczególnej uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Sytuacje i szczegóły, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8. roku życia nie powinny być dopuszczane do urządzenia i przewodu zasilającego.
-  ⊙ Powierzchnie metalowe, element grzejny i kamienna płyta podczas używania są bardzo gorące. Podczas pracy urządzenie można dotykać tylko za uchwyty i elementy przeznaczone do obsługi.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym, zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Nie należy używać węgla drzewnego lub innych rodzajów opału.
- ⊙ Nie wolno wycierać na mokro elementu grzejnego.
- ⊙ Nie wolno pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru, aby móc w porę podjąć interwencję w razie wystąpienia zakłóceń w działaniu.
- ⊙ **Oczyścić urządzenie przed pierwszym użyciem** (patrz „Czyszczenie” na stronie 34).



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ⊙ Należy uważać, aby dzieci nie ściągnęły urządzenia z blatu roboczego, pociągając za przewód zasilający.
- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenie, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa nie powinny być zanurzane w wodzie i w innych cieczach.
- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią, kapiącą lub rozbryzgiwaną wodą.
- ⊙ Jeśli do urządzenia dostanie się jakakolwiek ciecz, natychmiast wyjąć przewód sieciowy. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie urządzenia.
- ⊙ Urządzenia nie wolno obsługiwać mokrymi rękoma.
- ⊙ Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Dopiero później wyjąć urządzenie z wody.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Wtyczkę sieciową można włączać do gniazdka dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia.
- ⊙ Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdek sieciowych z zestykami ochronnymi.
- ⊙ Pod żadnym pozorem nie należy dotykać urządzenia, przewodu zasilającego ani gniazdka wilgotnymi rękoma.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Przewód zasilający i ewentualny przedłużacz należy poprowadzić w taki sposób, aby nie stwarzać niebezpieczeństwa jego nadeptnięcia, szarpnięcia lub potknięcia się o niego.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Po wyłączeniu urządzenia wciąż nie jest całkowicie odłączone od zasilania sieciowego. W tym celu konieczne jest wyjęcie wtyczki sieciowej.
- ⊙ Podczas używania urządzenia zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony ani zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie ciągnąć za kabel.

- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
... w przypadku wystąpienia usterki,
... w przypadku nieużywania urządzenia,
... przed czyszczeniem urządzenia oraz
... podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać w przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń samego urządzenia lub przewodu zasilającego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO pożaru!

- ⊙ Urządzenie należy ustawić wyłącznie na stabilnym, równym, suchym i niepalnym podłożu. Zapobiega to przewróceniu się, ześlizgnięciu się lub zapłonowi podstawy, wynikiem czego może być powstanie szkód.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać w pobliżu palnych cieczy i materiałów ani w otoczeniu zagrożonym eksplozją. Należy zachować co najmniej 30 cm odstępu od ścian. Aby uniknąć przegrzania lub ewentualnego zapalenia się urządzenia, nie należy go przykrywać. Pod żadnym pozorem nie należy przykrywać kamiennej płyty folią aluminiową, tackami aluminiowymi ani innymi materiałami żaroodpornymi.
- ⊙ Podczas użytkowania urządzenia przewód zasilający nie może dotykać gorących powierzchni.



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek poparzenia!

- ⊙ Powierzchnie metalowe, element grzejny i kamienna płyta wskutek używania są bardzo gorące. Podczas pracy urządzenie można dotykać tylko za uchwyty i elementy przeznaczone do obsługi.

- ⊙ Podczas przygotowywania potraw nie zostawiać plastikowej szpatułki na gorącej kamiennej płycie ani na patelni raclette. Plastikowa szpatułka może się nagrzewać.
- ⊙ Urządzenie jest jeszcze bardzo gorące po wyłączeniu i nie można go dotykać.
- ⊙ Urządzenie wolno transportować wyłącznie, gdy jest zimne, trzymając za przeznaczone do tego uchwyty.
- ⊙ Należy pamiętać, że kamienna płyta bardzo długo utrzymuje ciepło. Przed wyjęciem z urządzenia podstawowego i czyszczeniem należy odczekać odpowiednio długi czas na jej ostygnięcie.
- ⊙ Należy używać rękawic kuchennych podczas opiekania potraw w wysokich temperaturach. Pyskający tłuszcz może powodować oparzenia.
- ⊙ Nie należy używać urządzenia bez kamiennej płyty. W przeciwnym razie rozgrzane elementy grzejne są odsłonięte i mogą spowodować poważne oparzenia w przypadku ich dotknięcia.
- ⊙ Jeśli tłuszcz na urządzeniu ulegnie zapłonowi, **w żadnym wypadku nie należy go gasić wodą!** Istnieje niebezpieczeństwo gwałtownego spalania podobnego do wybuchu lub porażenia prądem. Urządzenie można przykryć np. kocem gaśniczym.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – zagrożenie dla ptaków!

- ⊙ Ptaki są znacznie mniejsze od ludzi i oddychają szybciej, a powietrze jest rozprawdane w ich organizmie w inny sposób. Z tego względu wdychanie nawet najmniejszych ilości dymu wydzielającego się podczas użytkowania urządzenia może być dla ptaków bardzo niebezpieczne. Na czas używania urządzenia należy przenieść ptaki do innego pomieszczenia.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka należy zwrócić uwagę na to, aby było wyłączone.
- ⊙ Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów.
- ⊙ Kamiennej płyty i patelni raclette nie wolno myć w zmywarkach.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących mogących porysować powierzchnię.
- ⊙ Urządzenie wyposażone jest w antypoślizgowe nóżki z tworzywa sztucznego. Ponieważ meble pokryte są różnymi rodzajami lakierów i tworzyw sztucznych oraz pielęgnowane za pomocą różnych środków, nie można do końca wykluczyć, że niektóre z tych materiałów będą zawierać składniki uszkadzające i rozmiękczające nóżki z tworzywa sztucznego. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ Należy używać sztućców z drewna lub z odpornego na ciepło tworzywa sztucznego. Sztućce wykonane z metalu mogą uszkodzić powłoką powierzchnię patelni raclette.
- ⊙ Podczas nagrzewania oraz pracy urządzenia nie należy zostawiać na nim pustych patelni raclette. Powłoka zapobiegająca przywieraniu może zostać uszkodzona poprzez przegrzanie.
- ⊙ Nie ustawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

4. Zawartość zestawu

- 1 urządzenie podstawowe **2**
- 1 kamienna płyta **1**
- 2 patelnie raclette **6**
- 2 plastikowe szpatułki **5**
- 1 instrukcja obsługi

5. Porady dotyczące gorącego kamienia

Gorący kamień potrzebuje 25 minut na nagrzanie się, aby można było rozpocząć przyrządzanie potraw. Gdy już się nagrzeje, kamień utrzymuje ciepło przez długi czas. Oddaje je podczas grillowania równomiernie i powoli do grillowanych potraw. Na gorącym kamieniu można przyrządzać mięso, ryby, warzywa i owoce. Aby zapobiec przywieraniu podczas grillowania, wierzch kamiennej płyty **1** należy dokładnie posmarować olejem.

Zaletą kamiennej płyty **1** jest to, że można na niej również ciąć. Nie upuszczać na podłogę. Może pęknąć.

Po zakończeniu grillowania kamienna płyta **1** musi dobrze ostygnąć, zanim zostanie wyjęta z grilla i wyczyszczona. Ze względu na dobre gromadzenie ciepła trwa to ok. 45 minut. Stygnięcie jest ważne nie tylko ze względu na zapobieganie oparzeniom.

Gorąca kamienna płyta **1** może popękać, jeśli zostanie włożona do wody.

Gorący kamień jest produktem naturalnym i wskutek kontaktu z grillowanymi potrawami może się przebarwić. Jest to normalne zjawisko, które nie ma wpływu na działanie urządzenia ani smak grillowanych potraw.

6. Uruchomienie



NIEBEZPIECZEŃSTWO pożaru!

- ⊙ Ustawić urządzenie na suchej i równej podkładce antypoślizgowej odpornej na wysokie temperatury.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać w pobliżu palnych cieczy i materiałów ani w otoczeniu zagrożonym eksplozją. Należy zachować co najmniej 30 cm odstęp od ścian.

WSKAZÓWKA: Podczas pierwszego użycia produktu mogą powstać niewielkie ilości dymu i charakterystyczny zapach. Przyczyną są środki montażowe zastosowane w elementach grzejnych i nie jest to wada urządzenia. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- **Oczyszczyć urządzenie przed pierwszym użyciem!**

1. Usunąć ewentualne naklejki z urządzenia, **poza** umieszczoną na boku tabliczką znamionową.
2. **Rys. A:** Położyć kamienną płytę **1** na obu podporach **9**. Wycięcie **12** musi znaleźć się nad zamocowaniem **11**.
3. Włącznik/wyłącznik **3** ustawić w pozycji **O**.
4. Podłączyć wtyczkę sieciową **4** do łatwo dostępnego gniazdka z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
5. Aby wyłączyć urządzenie, należy przełączyć włącznik / wyłącznik **3** w pozycję **I**.

Wbudowana lampka kontrolna świeci, a urządzenie się nagrzewa.

6. Pozostawić urządzenie włączone przez ok. 30 minut.
7. Aby wyłączyć urządzenie, należy przełączyć włącznik / wyłącznik **3** w pozycję **O**. Wbudowana lampka kontrolna gaśnie.
8. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **4** i poczekać do schłodzenia urządzenia.
9. Ponownie wyczyścić urządzenie.

7. Obsługa



NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń na skutek poparzenia!

- ⊙ Powierzchnie metalowe, element grzejny **7** i kamienna płyta **1** wskutek używania są bardzo gorące. Podczas pracy urządzenie można dotykać tylko za uchwyty i elementy przeznaczone do obsługi.

7.1 Przygotowywanie, włączanie i wyłączanie urządzenia

1. Należy wybrać miejsce stabilne, równe i niepalne. Należy zachować co najmniej 30 cm odstęp od innych przedmiotów. Podłoże powinno być odporne na odpryski tłuszczu.
2. **Rys. A:** Położyć kamienną płytę **1** na obu podporach **9**. Wycięcie **12** musi znaleźć się nad zamocowaniem **11**.
3. Należy delikatnie posmarować olejem patelnię raclette **6** od wewnątrz oraz górną część kamiennej płyty **1**.

WSKAZÓWKA: W tym celu można użyć ściereczki kuchennej skropionej olejem spożywczym.

4. Włącznik/wyłącznik **3** ustawić w pozycji **O**.
5. Podłączyć wtyczkę sieciową **4** do łatwo dostępnego gniazdka z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
6. Aby wyłączyć urządzenie, należy przełączyć włącznik / wyłącznik **3** w pozycję **I**.
Wbudowana lampka kontrolna świeci, a urządzenie się nagrzewa.
7. Pozostawić urządzenie do nagrzania na ok. 20 - 25 minut.
Urządzenie jest teraz gotowe do działania.
8. Aby wyłączyć urządzenie, należy przełączyć włącznik / wyłącznik **3** w pozycję **O**. Wbudowana lampka kontrolna gaśnie.
9. Po zakończeniu użytkowania należy wyciągnąć wtyczkę sieciową **4** z gniazdka. Tylko wtedy urządzenie jest całkowicie odłączone od zasilania.

7.2 Przygotowanie raclette

1. Wypełnić patelnię raclette **6** wybranymi składnikami.



NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń na skutek poparzenia!

- ⊙ Podczas przygotowywania potraw nie zostawiać plastikowej szpatułki **5** na gorącej kamiennej płycie **1** ani na patelni raclette **6**. Plastikowa szpatułka może się nagrzewać.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Korzystając z patelni raclette **6**, należy używać dołączonych do zestawu plastikowych szpatulek **5**, a nie sztuców wykonanych z metalu.

WSKAZÓWKA: Patelnię raclette **6** nie napełniać zbyt wysoko, aby składniki nie dotykały elementu grzejnego **7** i nie przypalały się.

2. **Rys. B:** Włożyć patelnię raclette **6** do wgłębienia **8**.
3. Zaraz po upieczeniu składników zdjąć patelnię raclette **6** z urządzenia.
4. Zsunąć zawartość patelni raclette **6** za pomocą plastikowej szpatułki **5** na talerz.

WSKAZÓWKA: Patelnię raclette **6** posiadają powłokę zapobiegającą przywieraniu, dlatego nie trzeba smarować ich olejem przed przygotowywaniem każdej kolejnej porcji.

7.3 Grillowanie na kamiennej płycie

Gdy składniki smażą się na patelniach raclette **6** pod elementem grzejnym **7**, można jednocześnie grillować na kamiennej płycie **1** małe kawałki mięsa, ryby, warzywa lub owoce.

WSKAZÓWKI:

- Powierzchnia kamiennej płyty **1** musi być dobrze nasmarowana olejem, a urządzenie musi być nagrzane przez co najmniej 20 - 25 minut.
- W przypadku produktów spożywczych, które łatwo przywierają, kawałki przeznaczone do zjedzenia można przed grillowaniem zamarynować przyprawionym olejem.
- Na kamiennej płycie **1** można również używać noży i innych metalowych przyrządów kuchennych.

na mieć odpowiednio długi czas (ok. 45 minut) na ostygnięcie przed jej wyjęciem z urządzenia podstawowego **2** i czyszczeniem.

OSTROŻNIE:

- ⊙ Nie używać szorujących, żrących ani rysujących środków czyszczących. Mogłyby to uszkodzić powlekaną powierzchnię patelni raclette **6**.

WSKAZÓWKA: Po ostygnięciu nie należy zwlekać z myciem, ponieważ zaschnięte resztki jedzenia są trudniejsze do usunięcia.

8. Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Przed każdym czyszczeniem urządzenia wyjąć wtyczkę sieciową **4** z gniazdka.
- ⊙ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie i chronić przed zmoczeniem wodą.



NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń na skutek poparzenia!

- ⊙ Przed czyszczeniem pozostawić urządzenie do ostygnięcia, aby nie wystąpiło niebezpieczeństwo poparzenia.
- ⊙ Należy pamiętać, że kamienna płyta **1** bardzo długo utrzymuje ciepło. Powin-

8.1 Czyszczenie urządzenia podstawowego

1. Urządzenie podstawowe **2** należy czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki i niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.
2. Wytrzeć, używając czystej wody.
3. Z urządzenia można korzystać ponownie dopiero po całkowitym wyschnięciu.

8.2 Czyszczenie kamiennej płyty i wyposażenia

1. Podnieść ostudzoną kamienną płytę **1** z urządzenia podstawowego **2**.
2. Wyczyścić ręcznie kamienną płytę **1**, patelnie raclette **6** oraz plastikowe szpatułki **5** w ciepłej wodzie.
3. W przypadku problematycznych zabrudzeń należy namoczyć części na ok. 20–30 min w ciepłej wodzie. Do wody można dolać trochę delikatnego płynu do mycia.
4. Jeśli tym sposobem nie uda się usunąć wszystkich uporczywych zabrudzeń, rozmoczone zabrudzenia można usunąć za pomocą plastikowej szpatułki **5**.
5. Po umyciu należy dokładnie wysuszyć wszystkie elementy.

Szczególną uwagę należy zwracać na wglębenia w uchwytych patelni raclette **6**. W razie potrzeby wytrząsnąć resztki wody.

WSKAZÓWKI:

- Gorący kamień jest produktem naturalnym i wskutek kontaktu z grillowanymi potrawami może się przebarwić. Jest to normalne zjawisko, które nie ma wpływu na działanie urządzenia ani smak grillowanych potraw.
- Uporczywe zapachy można w razie potrzeby usuwać za pomocą soku cytrynowego.

8.3 Zmywarka

Plastikowe szpatułki **5** można również czyścić w zmywarce.

9. Utylizacja

Produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/UE. Symbol przekreślonego kontenera na śmieci na kółkach oznacza, że na terenie Unii Europejskiej produkt musi zostać dostarczony do specjalnego miejsca składowania odpadów. Dotyczy to zarówno produktu, jak i wszystkich jego elementów oznaczonych tym symbolem. Tak oznaczone produkty nie mogą być utylizowane łącznie ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz należy je oddać do specjalnego punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredu-



kować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.

Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

10. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błąd	Możliwe przyczyny/działania
Urządzenie nie działa.	• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne? • Sprawdzić przewód zasilający.

11. Dane techniczne

Model:	SORGS 350 A1
Napięcie sieciowe:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Klasa ochronności:	I
Moc:	350 W

Użyte symbole

	Uziemienie ochronne
	G eprüfte S icherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny
	Symbolem są oznaczone części, które mogą być myte w zmywarce.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3-letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadectwo gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu.
Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłoszonego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 389952_2201** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Ten i wiele innych podręczników można pobrać ze strony www.kaufland.com/manual.



Za pomocą tego kodu QR można przejść bezpośrednio na naszą międzynarodową stronę internetową (www.kaufland.com/manual).

Klikając odpowiedni kraj, można wyświetlić przegląd naszych podręczników dla tego kraju. Podając numer artykułu

IAN: 389952_2201, można otworzyć odpowiednią instrukcję obsługi.



Centrum Serwisowe

PL Serwis Polska

Tel.: 800 300062 (bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN: 389952_2201



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Obsah

1. Přehled	40
2. Použití k určenému účelu	41
3. Bezpečnostní pokyny	41
4. Rozsah dodávky	44
5. Tipy pro horký kámen	44
6. Uvedení do provozu	45
7. Obsluha	45
7.1 Příprava, zapnutí a vypnutí přístroje	45
7.2 Příprava raclette	46
7.3 Grilování na horkém kameni	46
8. Čištění	46
8.1 Čištění základní jednotky	47
8.2 Čištění kamenné desky a příslušenství	47
8.3 Myčka na nádobí	47
9. Likvidace	47
10. Řešení problémů	48
11. Technické parametry	48
12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	49

1. Přehled

1	Kamenná deska
2	Základní jednotka
3 O/I	Vypínač (se zabudovanou světelnou kontrolkou)
4	Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
5	Plastová špachtle
6	Raclettová pánvička
7	Topný článek
8	Prohlubeň pro raclettovou pánvičku
9	Vzpěra
10	Rukojeť
11	Držák topného článku
12	Vybrání na spodní straně kamenné desky

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vašemu novému rakletovači.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým rakletovačem!

Symbyly na přístroji

	Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.
	Tento symbol vás varuje před dotykem horkých povrchů.

2. Použití k určenému účelu

Rakletovač je určen ke grilování potravin. Používejte rakletovač výhradně ve vaší domácnosti a nikdy ne venku.

Přístroj se nesmí používat pro rozmrazení, ohřívání nebo sušení předmětů.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj není dimenzovaný pro venkovní provoz.

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností anebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.

- ⊙ Nepouštějte děti mladší 8 let k přístroji a napájecímu vedení.



- ⊙ Kovové povrchy, topný článek a kamenná deska jsou během provozu velmi horké. Přístroje se během provozu dotýkejte pouze na rukojetích a ovládacích prvcích.

- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ V tomto přístroji se nesmí používat dřevěné uhlí nebo podobná paliva.
- ⊙ Topný článek se nesmí otírat vlhkým hadříkem.
- ⊙ Nikdy nenechávejte přístroj během provozu bez dozoru, abyste mohli včas zasáhnout, kdyby se vyskytly poruchy.
- ⊙ **Před prvním použitím přístroj vyčistěte** (viz „Čištění“ na straně 46).



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.
- ⊙ Dbejte na to, aby děti nemohly přístroj stáhnout za napájecí vedení z pracovní plochy.
- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Přístroj, napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostane tekutina, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.
- ⊙ Neobsluhujte přístroj vlhkýma rukama.
- ⊙ V případě, že přístroj spadl do vody, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Teprve potom přístroj vyjměte.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Síťovou zástrčku zasuněte do zásuvky teprve, když je přístroj kompletně složený.
- ⊙ Připojte přístroj pouze do síťové zásuvky s ochrannými kontakty (Schuko).
- ⊙ Na přístroj, napájecí vedení nebo síťovou zástrčku nikdy nesahejte vlhkýma rukama.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Napájecí vedení a případně také prodlužovací kabel položte tak, aby na ně nikdo nemohl stoupnout, zaháknout se o ně nebo zakopnout.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.

- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, ... pokud došlo k poruše, ... pokud přístroj nepoužíváte, ... předtím než budete přístroj čistit a ... při bouři.
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje viditelná poškození na přístroji nebo napájecím vedení.



NEBEZPEČÍ požáru!

- ⊙ Přístroj může stát pouze na pevném, rovném, suchém a nehořlavém podkladu. Tím se zabrání převrácení a sklouznutí přístroje nebo zapálení podložky a tím vzniklým škodám.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a materiálů nebo v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu. Dodržujte minimální odstup od stěn 30 cm. Abyste zabránili přehřátí přístroje nebo možnému požáru, nikdy přístroj nepřikrývejte. Kamennou desku nesmíte v žádném případě zakrývat alobalem, hliníkovými tácy nebo jiným žáruvzdorným materiálem.
- ⊙ Napájecí vedení se během provozu nesmí dotýkat horkých povrchů.



NEBEZPEČÍ poranění popálením!

- ⊙ Kovové povrchy, topný článek a kamenná deska jsou během provozu velmi horké. Přístroje se během provozu dotýkejte pouze na rukojetích a ovládacích prvcích.
- ⊙ Při přípravě jídla nenechávejte plastovou špachtli na horké kamenné desce nebo v raclettové pánvičce. Plastová špachtle se může rovněž velmi zahřát.
- ⊙ Přístroj je i po vypnutí stále ještě horký, proto se ho nedotýkejte.

- ⊙ Přístroj přemisťujte pouze ve vychlazeném stavu a používejte k tomu pouze určené rukojeti.
- ⊙ Pamatujte, že kamenná deska udržuje teplo po velmi dlouhou dobu. Nechejte ji dostatečně dlouhou dobu chladnout, předtím než ji odeberete ze základní jednotky a vyčistíte ji.
- ⊙ Používejte kuchyňské rukavice, pokud připravujete pokrmy s vysokou teplotou. Štříkance tuku mohou jinak způsobit popáleniny.
- ⊙ Nikdy přístroj nepoužívejte bez kamenné desky. V opačném případě jsou žhavé topné články vystaveny a mohou při dotyku způsobit těžké popáleniny.
- ⊙ Pokud by se na přístroji vznítit tuk, **▼ žádném případě ho nehasťe vodou!** Hrozí nebezpečí explozivního hoření nebo úrazu elektrickým proudem. Místo toho přístroj zakryjte, např. hasicí dekou.



NEBEZPEČÍ pro ptactvo!

- ⊙ Ptáci dýchají rychleji, rozdělují vzduch jinak ve svém těle a jsou výrazně menší než lidé. Proto může být pro ptáky velmi nebezpečné vdechnout i malé množství kouře, které během provozu tohoto přístroje vzniká. Pokud používáte tento přístroj, měli byste ptáky odnést do jiné místnosti.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý předtím, než ho připojíte k zásuvce.
- ⊙ Používejte pouze originální příslušenství.
- ⊙ Kamennou desku a raclettové pánvičky nelze mýt v myčce na nádobí.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými plastovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen různými laky a umělými látkami a je

ošetřován různými prostředky, nelze zcela vyloučit, že některé z těchto látek obsahují složky, které plastové nožky oslabí a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.

- ⊙ Používejte pouze kuchyňské náčiní ze dřeva nebo žáruvzdorného plastu. Kovové náčiní by mohlo poškodit potažený povrch raclettové pánvičky.
- ⊙ Při rozehřívání a během provozu nenechávejte v přístroji prázdné raclettové pánvičky. Antistatický povrch by se mohl kvůli přehřátí poškodit.
- ⊙ Nepokládejte na přístroj žádné předměty.

4. Rozsah dodávky

1 základní jednotka **2**

1 kamenná deska **1**

2 raclettové pánvičky **6**

2 plastové špachtle **5**

1 návod k použití

5. Tipy pro horký kámen

Horký kámen potřebuje cca 25 minut, než je natolik rozpálený, abyste mohli začít s přípravou. Jakmile je kámen rozpálený, udržuje dlouho teplo a rovnoměrně a jemně ho při grilování přenáší na grilované jídlo.

Na horkém kameni můžete připravit maso, rybu, zeleninu a ovoce. Abyste při grilování zabránili přichycení, dobře naolejujte horní stranu kamenné desky **1**.

Výhodou je, že na kamenné desce **1** můžete také krájet. Jen ji nenechte spadnout.

Může se přitom zlomit.

Nechejte kamennou desku **1** po grilování vždy dobře vychladnout, předtím než ji sundáte z grilu a vyčistíte. Vzhledem k dobrým tepelně-akumulačním schopnostem to trvá cca 45 minut. Vychladnutí je důležité nejen pro to, abyste se nespálili. Kamenná des-

ka **1** může prasknout nebo získat trhliny, pokud ji v horkém stavu budete umývat ve vodě.

Horký kámen je přírodní produkt a při kontaktu s grilovaným jídlem se může zbarvit. To je normální a neovlivňuje to funkci ani chuť grilovaného jídla.

6. Uvedení do provozu



NEBEZPEČÍ požáru!

- ⊙ Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou a žáruvzdornou podložku.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a materiálů nebo v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu. Dodržujte minimální odstup od stěn 30 cm.

UPOZORNĚNÍ: Během prvního provozu může dojít k lehké tvorbě dýmu a zápachu. To je způsobeno montážními prostředky na topných článcích a není to chyba přístroje. Postarejte se o dostatečné větrání.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
 - Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
 - **Před prvním použitím přístroj vyčistěte!**
1. Odstraňte případně všechny nálepky **nikoliv** však typový štítek na straně.
 2. **Obrázek A:** Položte kamennou desku **1** na obě vzpěry **9**. Přitom se musí vybrání **12** nacházet nad držákem **11**.
 3. Nastavte vypínač **3** na **O**.
 4. Síťovou zástrčku **4** zasuněte do dobře přístupné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku.
 5. Zapněte přístroj nastavením vypínače **3** na **I**. Zabudovaná provozní světelná kontrolka svítí a přístroj se nahřívá.

6. Nechejte přístroj zapnutý cca 30 minut.
7. Přístroj opět vypněte nastavením vypínače **3** na **O**. Zabudovaná světelná kontrolka zhasne.
8. Vytáhněte síťovou zástrčku **4** a nechejte přístroj vychladnout.
9. Přístroj opět vyčistěte.

7. Obsluha



NEBEZPEČÍ poranění popálením!

- ⊙ Kovové povrchy, topný článek **7** a kamenná deska **1** jsou během provozu velmi horké. Přístroje se během provozu dotýkejte pouze na rukojetích a ovládacích prvcích.

7.1 Příprava, zapnutí a vypnutí přístroje

1. Zvolte místo, které je pevné, rovné a nehořlavé. Dodržujte přitom odstup od jiných předmětů cca 30 cm. Podložka by měla být odolná vůči stříkancům tuku.
2. **Obrázek A:** Položte kamennou desku **1** na obě vzpěry **9**. Přitom se musí vybrání **12** nacházet nad držákem **11**.
3. Naolejujte raclettovou pánevku **6** zevnitř a kamennou desku **1** na horní straně.

UPOZORNĚNÍ: Použijte k tomu kuchyňskou utěrku s pár kapkami stolního oleje.

4. Nastavte vypínač **3** na **O**.
5. Síťovou zástrčku **4** zasuněte do dobře přístupné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku.
6. Zapněte přístroj nastavením vypínače **3** na **I**. Zabudovaná provozní světelná kontrolka svítí a přístroj se nahřívá.

7. Nechejte přístroj predehřát přibližně 20 - 25 minut.

Nyní je přístroj provozuschopný.

8. Přístroj opět vypněte nastavením vypínače **3** na **0**. Zabudovaná světelná kontrolka zhasne.
9. Vytáhněte po použití síťovou zástrčku **4** ze síťové zásuvky. Pouze tak je přístroj zcela bez elektřiny.

7.2 Příprava raclette

1. Naplňte vždy jednu raclettovou pánvičku **6** požadovanými surovinami.



NEBEZPEČÍ poranění popálením!

- ⊙ Při přípravě jídla nenechávejte plastovou špachtli **5** na horké kamenné desce **1** nebo v raclettové pánvičce **6**. Plastová špachtle se může rovněž velmi zahřát.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Používejte v raclettové pánvičce **6** pouze plastovou špachtli **5**, která je součástí balení, v žádném případě kovové příbory.

UPOZORNĚNÍ: Neplňte raclettovou pánvičku **6** příliš vysoko, aby se suroviny nedotýkaly topného článku **7** a neshořely.

2. **Obrázek B:** Umístěte raclettovou pánvičku **6** do prohlubně **8**.
3. Jakmile jsou suroviny hotové, vytáhněte raclettovou pánvičku **6** z přístroje.
4. Přesuňte obsah raclettové pánvičky **6** plastovou špachtlí **5** na talíř.

UPOZORNĚNÍ: Jelikož mají raclettové pánvičky **6** antistatický povrch, nemusíte je před každou další porcí znovu potírat tukem.

7.3 Grilování na horkém kameni

Zatímco se suroviny vaří v raclettových pánvičkách **6** pod topným článkem **7**, můžete současně grilovat malé kousky masa, ryby, zeleniny nebo ovoce na kamenné desce **1**.

UPOZORNĚNÍ:

- Dbejte na to, aby byl povrch kamenné desky **1** dobře naolejován a přístroj se minimálně 20 - 25 minut rozehríval.
- U potravin, které se snadno přichytí, můžete kousky velikosti kousnutí před grilováním marinovat v kořeněném oleji.
- Na kamenné desce **1** můžete používat také nože a jiné kuchyňské náčiní z kovu.

8. Čištění



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Vytáhněte před každým čištěním síťovou zástrčku **4** ze zásuvky.
- ⊙ Přístroj nikdy nenamáchejte do vody a chraňte ho před stříkající a kapající vodou.



NEBEZPEČÍ poranění popálením!

- ⊙ Nechejte přístroj před čištěním vychladnout, aby nehrozilo žádné nebezpečí popálení.
- ⊙ Pamatujte, že kamenná deska **1** udržuje teplo po velmi dlouhou dobu. Nechejte ji dostatečně dlouhou dobu chladnout (cca 45 minut), předtím než ji odeberete ze základní jednotky **2** a vyčistíte ji.

POZOR:

- ⊙ Nepoužívejte v žádném případě drh-noucí, leptavé nebo odíraající čisticí pro-sředky. Tím se může poškodit potažený povrch raclettové pánvičky **6**.

UPOZORNĚNÍ: Nečekejte po vychladnutí příliš dlouho s čištěním, aby zbytky jídla ne-přischly a poté šly jen těžko odstranit.

8.1 Čištění základní jednotky

1. Základní jednotku **2** vyčistěte vlhkým hadříkem s trochou čisticího prostředku.
2. Otřete čistou vodou.
3. Přístroj pak používejte, až když je úplně suchý.

8.2 Čištění kamenné desky a příslušenství

1. Zvedněte vychladlou kamennou des-ku **1** ze základní jednotky **2**.
2. Omyjte kamennou desku **1**, raclettovou pánvičku **6** a plastovou špachtli **5** v ruce teplou vodou.
3. V případě ztvrdlých usazenin nechejte díly odmočit přibližně 20–30 minut v teplé vodě. Do vody můžete přidat tro-chu jemného čisticího prostředku.
4. Pokud takto nelze odstranit všechny usa-zeniny, můžete odstranit odmočené usa-zeniny plastovou špachtlí **5**.
5. Všechny díly po umytí pečlivě vysušte. Dbejte přitom obzvláště na prohlubně v rukojetích raclettových pánviček **6**. Příp. zbylou vodu vylijte ven.

UPOZORNĚNÍ:

- Horký kámen je přírodní produkt a při kontaktu s grilovaným jídlem se může zbarvit. To je normální a neovlivňuje to funkci ani chuť grilovaného jídla.
- Zbývající pachy můžete odstranit příp. citronovou šťávou.

8.3 Myčka na nádobí

Plastovou špachtli **5** lze umývat také v myč-ce na nádobí.

9. Likvidace

Tento výrobek podléhá evrop-ské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evrop-ské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být lik-vidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elek-tronických zařízení.



Tento symbol recyklace ozna-čuje např. předmět nebo kovo-vé díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materi-ál pro recyklaci. Recyklace po-máhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušný-mi předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

10. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná se jedná o nepatrný problém, který můžete sami odstranit.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ☉ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny/ opatření
Bez funkce	• Je zajištěno napájení elektrickým proudem? • Zkontrolujte připojení.

11. Technické parametry

Model:	SORGS 350 A1
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Třída ochrany:	I
Výkon:	350 W

Použité symboly

	Ochranné uzemnění
	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Střídavé napětí
	Symbol označuje díly, které lze mýt v myčce na nádobí.

Technické změny vyhrazeny.

12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku
od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku
vám vůči prodávajícímu náleží zákonná
práva. Tato zákonná práva nejsou naší
níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte
si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad
bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto
výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba,
výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme,
vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající
kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky
je to, že během tříleté lhůty bude předložen
defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka)
s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá,
a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte
opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo
výměnou výrobku nezačíná nová záruční
lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje.
To platí také pro náhradní a opravované díly.
Případné škody a vady vyskytující se již při
nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje
nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou
případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných
směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním
byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu
a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek
používán poškozený a nevhodně nebo tak
byl udržován. Pro vhodné použití výrobku
musíte přesně dodržovat všechny pokyny
uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně
se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci,
od kterých jste v návodu k použití zrazováni
nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen
pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu
použití. Při neoprávněném a nevhodném
použití, použití síly a při zásadách, které
nebyly provedeny autorizovaným servisním
střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho
požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 389952_2201** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.kaufland.com/manual si můžete stáhnout tuto a mnoho dalších příruček.



Tímto QR kódem se dostanete přímo na naše mezinárodní stránky (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na odpovídající zemi se dostanete přímo na národní přehled našich příruček. Zadáním čísla výrobku **IAN: 389952_2201** můžete otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska

(CZ) Servis Česko

Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

IAN: 389952_2201



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NĚMECKO

Cuprins

1. Imagine de ansamblu	52
2. Utilizarea corespunzătoare	53
3. Instrucțiuni de siguranță	53
4. Conținutul livrării	57
5. Sugestii privind piatra fierbinte	57
6. Punerea în funcțiune	57
7. Utilizarea	58
7.1 Pregătirea, pornirea și oprirea aparatului	58
7.2 Preparare Raclette	58
7.3 Prepararea la grătar pe piatra fierbinte	59
8. Curățarea	59
8.1 Curățarea aparatului de bază	59
8.2 Curățarea plăcii de piatră și a accesoriilor	59
8.3 Mașina de spălat vase	60
9. Eliminarea	60
10. Remedierea problemelor	60
11. Date tehnice	60
12. Garandat de HOYER Handel GmbH	61

1. Imagine de ansamblu

1	Placă de piatră
2	Aparat de bază
3 O/I	Buton de pornire/oprire (cu indicator luminos integrat)
4	Cablul de alimentare cu ștecă
5	Spatulă din plastic
6	Tăvițe Raclette
7	Element de încălzire
8	Adâncituri pentru tăvițe Raclette
9	Support
10	Mâner
11	Supportul elementului de încălzire
12	Decupajul cablului pe partea inferioară plăcii de piatră

Vă mulțumim pentru încrederea dumneavoastră!

Vă felicităm că ați achiziționat noul dvs. Raclette-Grill.

Pentru o manipulare sigură a aparatului și pentru a cunoaște toate funcționalitățile acestuia:

- **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima utilizare.**
- **Respectați în primul rând instrucțiunile de siguranță!**
- **Aparatul poate fi folosit doar în modul și pentru scopurile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Dacă transmiteți dispozitivul altcuiva, vă rugăm să includeți aceste instrucțiuni de utilizare. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt parte componentă a produsului.**

Vă dorim să vă bucurați de noul dumneavoastră Raclette-Grill!

Simbolurile de pe aparat

	Simbolul indică faptul că materialele, alimentele marcate astfel nu își schimbă gustul sau mirosul.
	Acest simbol vă avertizează cu privire la atingerea suprafețelor fierbinți.

2. Utilizarea coresponszătoare

Raclette-Grill este potrivit pentru prepararea la grătar și gătirea alimentelor.

Folosiți Raclette-Grill exclusiv pentru uz casnic și niciodată în aer liber.

Aparatul nu trebuie folosit pentru decongelarea, încălzirea sau uscarea de obiecte.

Aparatul este conceput pentru uzul casnic.

Aparatul poate fi utilizat numai în interior.

Aparatul nu trebuie utilizat pentru scopuri comerciale.

Utilizare incorectă previzibilă

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Aparatul nu este destinat utilizării în aer liber.

3. Instrucțiuni de siguranță

Simboluri de avertizare

Dacă este necesar, în instrucțiunile de utilizare se vor folosi următoarele simboluri de avertizare:



PERICOL! Grad crescut de risc:

Nerespectarea avertizării poate provoca vătămări corporale și poate pune în pericol viața utilizatorului.

AVERTIZARE! Grad mediu de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca răniri sau pagube materiale semnificative.

ATENȚIE! Grad scăzut de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca răniri sau pagube materiale ușoare.

OBSERVAȚIE: Situații normale și speciale care trebuie respectate în timpul manipulării aparatului.

Instrucțiuni pentru o funcționare sigură

- ⊙ Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și la pericolele care reies din utilizarea acestuia.
- ⊙ Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- ⊙ Curățarea și mentenanța nu pot fi efectuate de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ⊙ Țineți copiii sub 8 ani la distanță de aparat și de cablul de alimentare.



- ⊙ Suprafețele metalice, elementul de încălzire și placa de piatră devin fierbinți în timpul funcționării. În timpul funcționării, nu atingeți decât mânerul și elementele de operare ale aparatului.
- ⊙ Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit cu un temporizator extern sau cu un sistem separat de acționare de la distanță.
- ⊙ În cazul în care cablul de alimentare al aparatului se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita punerea în pericol.
- ⊙ Nu este permisă folosirea de cărbuni de lemn sau alți combustibili în acest aparat.
- ⊙ Elementul de încălzire nu trebuie șters cu o cârpă umedă.
- ⊙ Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării, pentru a putea interveni la timp dacă apar defecțiuni de funcționare.
- ⊙ **Curățați aparatul înainte de prima utilizare** (vezi "Curățarea" de pe pagina 59).



PERICOL pentru copii!

- ⊙ Ambalajul nu este o jucărie pentru copii. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Există pericolul de sufocare.
- ⊙ Asigurați-vă că niciun copil nu poate ajunge în zona de lucru să tragă de cablul de alimentare.
- ⊙ Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.



PERICOL pentru animalele domestice și pentru cele crescute la fermă!

- ⊙ Aparatele electrice pot fi un pericol pentru animalele domestice și pentru cele crescute la fermă. În plus, animalele pot provoca deteriorări ale aparatului. Prin urmare, este esențial să țineți animalele departe de aparatele electrice.



PERICOL de electrocutare în caz de umiditate!

- ⊙ Nu introduceți în apă sau în alt lichid aparatul, cablul de alimentare și ștecherul.
- ⊙ Protejați aparatul de umiditate, picături de apă și apă pulverizată.
- ⊙ În cazul în care umiditatea ajunge în aparat, trebuie deconectat imediat ștecărul cablului de alimentare din priză. Verificați aparatul înainte de a-l repune în funcțiune.
- ⊙ Nu manipulați aparatul cu mâinile umeze.
- ⊙ Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecărul cablului de alimentare. Abia apoi scoateți aparatul.



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză abia după ce aparatul este montat complet.
- ⊙ Conectați aparatul numai la o priză cu contacte de protecție.

- ⊙ Nu prindeți niciodată aparatul, cablul de conexiune la rețea sau ștecherul cu mâinile umeze.
- ⊙ Introduceți ștecărul doar într-o priză instalată corespunzător, ușor accesibilă, a cărei tensiune corespunde cu cea indicată pe plăcuța de tip. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după conectare.
- ⊙ Amplasați cablul de alimentare și, dacă este cazul, cablul prelungitor, astfel încât nimeni să nu le poată călca, să nu se poată agăța sau să nu se împiedice de ele.
- ⊙ Asigurați-vă că nu se va deteriora cablul de alimentare prin trecerea sa peste muchii ascuțiți sau locuri fierbinți. Nu înfășurați cablul de alimentare pe aparat.
- ⊙ Nici după oprire, aparatul nu este deconectat complet de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Pentru a-l deconecta, scoateți ștecărul cablului de alimentare.
- ⊙ La utilizarea aparatului, aveți grijă să nu prindeți sau să striviți cablul de alimentare.
- ⊙ Pentru a scoate ștecărul cablului de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și niciodată de cablu.
- ⊙ Deconectați ștecărul cablului de alimentare din priză:
 - dacă apare o defecțiune
 - dacă nu folosiți aparatul
 - înainte să curățați aparatul
 - în caz de furtună
- ⊙ Pentru a evita punerea în pericol, nu efectuați modificări asupra aparatului.
- ⊙ Nu folosiți aparatul dacă descoperiți deteriorări vizibile asupra acestuia sau asupra cablului de alimentare.



PERICOL DE INCENDIU!

- ⊙ Aparatul poate fi poziționat numai pe o suprafață fixă, plană, uscată și neinflamabilă. Astfel se împiedică răsturnarea, alunecarea sau aprinderea suportului și provocarea de pagube.
- ⊙ Aparatul nu se va utiliza în apropierea lichidelor și a materialelor inflamabile sau într-un mediu cu potențial exploziv. Păstrați o distanță de cel puțin 30 cm față de pereți. Pentru a evita supraîncălzirea aparatului sau un posibil incendiu, acesta nu trebuie acoperit. Plăcile de piatră nu trebuie acoperite în niciun caz cu folie de aluminiu, vase din aluminiu sau ale materiale rezistente la căldură.
- ⊙ Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu suprafețele fierbinți pe durata funcționării.



PERICOL de rănire prin ardere!

- ⊙ Suprafețele metalice, elementul de încălzire și placa de piatră devin fierbinți în timpul funcționării. În timpul funcționării, nu atingeți decât mânerele și elementele de operare ale aparatului.
- ⊙ Nu lăsați spatula de plastic, în timpul preparării, pe placa de piatră fierbinte sau în tăvița Raclette. Spatulele de plastic se pot, de asemenea, încălzi.
- ⊙ Chiar dacă aparatul este oprit, acesta este încă foarte fierbinte și nu trebuie atins.
- ⊙ Nu transportați aparatul decât atunci când s-a răcit, iar pentru aceasta folosiți numai mânerele prevăzute.
- ⊙ Aveți în vedere că placa de piatră reține căldura multă vreme. Lăsați-o să se răcească suficient înainte de a o lua de pe aparatul de bază pentru a o curăța.
- ⊙ Folosiți mănuși de bucătărie atunci când gătiți alimente la temperaturi ridi-

cate. În caz contrar, stropii de grăsime pot provoca arsuri.

- ⊙ Nu folosiți niciodată aparatul fără placa de piatră. În caz contrar, elementele radiante încinse rămân descoperite și, în caz de atingere, pot provoca arsuri grave.
- ⊙ În cazul în care se aprinde grăsime pe aparat, **nu o stingeți în niciun caz cu apă!** Există pericol de explozie sau de electrocutare. În schimb, acoperiți aparatul, de ex. cu o pătură ignifugă.



PERICOL pentru păsări!

- ⊙ Păsările respiră mai repede, își distribuie alfel aerul prin corp și sunt mult mai mici decât oamenii. De aceea, poate fi foarte periculos pentru păsări să inspire chiar și cantități foarte mici de fum degajat în timpul funcționării acestui aparat. Atunci când utilizați acest aparat, păsările trebuie să se afle într-o altă cameră.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de a-l conecta la o priză.
- ⊙ Folosiți numai accesoriile originale.
- ⊙ Placa de piatră și tăvițele Raclette nu se pot spăla în mașina de spălat vase.
- ⊙ Nu folosiți instrumente de curățare ascuțite sau abrazive.
- ⊙ Aparatul este echipat cu picioare din cauciuc antiderapant. Întrucât mobila este acoperită cu diferite tipuri de lacuri și materiale plastice și este tratată cu diverse soluții de întreținere, nu se poate exclude complet posibilitatea ca unele dintre aceste soluții să conțină substanțe care să atace sau să înmoaie picioarele din cauciuc. Eventual, poziționați aparatul pe un suport rezistent la alunecare.
- ⊙ Utilizați numai ustensile de bucătărie din lemn sau plastic termorezistent. Tăcâmurile din metal pot deteriora supra-

fața acoperită cu strat protector a tăvițelor Raclette.

- ⊙ În timpul încălzirii și al funcționării, nu lăsați în aparat tăvițe Raclette goale. Prin supraîncălzire, stratul antiaderent se poate deteriora.
- ⊙ Nu așezați niciun obiect pe aparat.

4. Conținutul livrării

- 1 aparat de bază **2**
- 1 placă de piatră **1**
- 2 tăvițe Raclette **6**
- 2 spatule din plastic **5**
- 1 manual de utilizare

5. Sugestii privind piatra fierbinte

Piatra fierbinte are nevoie de cca 25 de minute până când este destul de încălzită astfel încât să puteți începe prepararea. După ce este încălzită, piatra reține căldura multă vreme și o distribuie uniform și blând alimentelor în timpul preparării la grătar.

Pe piatra fierbinte puteți să preparați carne, pește, legume și fructe. Pentru a evita lipirea în timpul preparării la grătar, ungeți bine cu ulei partea de sus a plăcii de piatră **1**.

Un avantaj este că puteți și să tăiați pe placa de piatră **1**. Trebuie doar să aveți grijă să nu o lăsați să cadă pe jos. Căci astfel se poate sparge.

După prepararea la grătar, lăsați placa de piatră **1** să se răcească bine, întotdeauna, înainte de a o lua jos și de a o curăța. În baza bunelor caracteristici de înmagazinare a căldurii, acest lucru durează cca 45 de minute. Răcirea plăcii de piatră este importantă și în privința altor aspecte, nu doar ca să nu vă ardeți. Placa de piatră **1** se poate fisura sau sparge dacă este pusă sub jetul de apă cât timp este încă fierbinte.

Piatra fierbinte este un produs natural și poate să își schimbe culoarea prin contactul cu alimentele. Acest lucru este normal și nu influențează funcția și gustul alimentelor.

6. Punerea în funcțiune



PERICOL DE INCENDIU!

- ⊙ Puneți aparatul pe un suport uscat, drept, antiderapant și rezistent la căldură.
- ⊙ Aparatul nu se va utiliza în apropierea lichidelor și a materialelor inflamabile sau într-un mediu cu potențial exploziv. Păstrați o distanță de cel puțin 30 cm față de pereți.

OBSERVAȚIE: La prima folosire a aparatului pot apărea fum și un miros ușor. Acestea apar din cauza mijloacelor utilizate pentru montarea elementelor radiante și nu constituie un defect al aparatului. Asigurați o aerisire suficientă.

- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
 - Verificați dacă aveți toate piesele și dacă acestea nu sunt deteriorate.
 - **Curățați aparatul înainte de prima utilizare!**
1. Înlăturați eventual autocolantele existente pe aparat, dar **nu** și plăcuța de tip de pe partea laterală.
 2. **Imaginea A:** Așezați placa de piatră **1** pe cele două suporturi **9**. Aici, decupajul **12** trebuie să se poziționeze pe suport **11**.
 3. Comutați butonul de pornire/oprire **3** pe **0**.
 4. Introduceți ștecherul **4** într-o priză accesibilă a cărei tensiune corespunde cu cea indicată pe plăcuța de tip.
 5. Comutați butonul de pornire/oprire **3** pe **I** pentru a porni aparatul. Indicatorul luminos integrat luminează și aparatul se încălzește.
 6. Lăsați aparatul pornit timp de cca 30 de minute.

7. Comutați butonul de pornire/oprire **3** pe **0** pentru a opri aparatul. Indicatorul luminos integrat se stinge.
8. Scoateți ștecherul **4** din priză și lăsați aparatul să se răcească.
9. Curățați din nou aparatul.

7. Utilizarea



PERICOL de rănire prin ardere!

- ⊙ Suprafețele metalice, elementul de încălzire **7** și placa de piatră **1** devin fierbinți în timpul funcționării. În timpul funcționării, nu atingeți decât mânerul și elementele de operare ale aparatului.

7.1 Pregătirea, pornirea și oprirea aparatului

1. Alegeți un loc pentru aparat, care este stabil, plan și necombustibil. Păstrați o distanță de cca 30 cm față de alte obiecte. Baza suport nu trebuie să fie sensibilă la stropii de grăsime.
2. **Imaginea A:** Așezați placa de piatră **1** pe cele două suporturi **9**. Aici, decupașul **12** trebuie să se poziționeze pe suport **11**.
3. Ungeți cu ulei tăvițele Raclette **6** din interior și placa de piatră **1** pe partea superioară.

OBSERVAȚIE: Folosiți în acest scop un prosop de bucătărie, pe care ați picurat puțin ulei alimentar.

4. Comutați butonul de pornire/oprire **3** pe **0**.
5. Introduceți ștecherul **4** într-o priză accesibilă, a cărei tensiune corespunde cu cea indicată pe plăcuța de tip.

6. Comutați butonul de pornire/oprire **3** pe **1** pentru a porni aparatul. Indicatorul luminos integrat luminează și aparatul se încălzește.
7. Lăsați aparatul să se preîncălzească timp de aproximativ 20 - 25 de minute. Acum, aparatul este pregătit pentru utilizare.
8. Comutați butonul de pornire/oprire **3** pe **0** pentru a opri aparatul. Indicatorul luminos integrat se stinge.
9. Scoateți ștecherul **4** din priză după utilizare. Numai în acest fel aparatul este liber de curent.

7.2 Preparare Raclette

1. Umpleți fiecare dintre tăvițele Raclette **6** cu alimentele dorite.



PERICOL de rănire prin ardere!

- ⊙ Nu lăsați spatula de plastic **5**, în timpul preparării, pe placa de piatră **1** fierbinte sau în tăvița Raclette **6**. Spatulele de plastic se pot, de asemenea, încălzi.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Folosiți, în tăvița Raclette **6**, numai spatulele din plastic **5** incluse în pachetul de livrare, în niciun caz tacâmuri din metal.

OBSERVAȚIE: Nu umpleți prea mult tăvița Raclette **6**, ingredientele nu trebuie să atingă elementul de încălzire **7** astfel încât să nu se ardă.

2. **Imaginea B:** Așezați tăvița Raclette **6** într-o adâncitură **8**.
3. Scoateți tăvițele Raclette **6** din aparat, imediat ce alimentele sunt gătite.
4. Împingeți conținutul tăviței Raclette **6** cu o spatulă din plastic **5** pe o farfurie.

OBSERVAȚIE: Deoarece tăvițele Raclette **6** au un strat antiaderent, nu trebuie unse din nou înainte de fiecare porție.

7.3 Prepararea la grătar pe piatra fierbinte

În timp ce ingredientele se gătesc în tăvițele Raclette **6** sub elementul de încălzire **7** puteți să preparați la grătar, în același timp, pe placa de piatră **1** mici bucăți de carne, pește, legume sau fructe.

OBSERVAȚII:

- Aveți grijă ca suprafața plăcii de piatră **1** să fie bine unsă cu ulei și ca aparatul să fi fost preîncălzit cel puțin 20 - 25 de minute.
- În cazul alimentelor care se prind ușor, puteți să marinați cu ulei condimentat bucățile înainte de prepararea la grătar.
- Pe placa de piatră **1** puteți să folosiți atât cuțite, cât și alte ustensile de bucătărie din metal.

8. Curățarea



PERICOL de electrocutare în caz de umiditate!

- ⊙ Scoateți ștecherul **4** din priză anterior fiecărei curățări a aparatului.
- ⊙ Nu scufundați niciodată aparatul în apă și protejați-l de stropi de apă și picături.



PERICOL de rănire prin ardere!

- ⊙ Înainte de curățare, lăsați aparatul să se răcească, astfel încât să nu mai existe pericolul de ardere.
- ⊙ Aveți în vedere că placa de piatră **1** reține căldura multă vreme. Lăsați-o să se

răcească suficient de mult timp (cca 45 de minute) înainte de a o lua de pe aparatul de bază **2** pentru a o curăța.

ATENȚIE:

- ⊙ Pentru curățare, nu folosiți agenți de curățare abrazivi, caustici sau care zgârie. Astfel suprafața acoperită cu strat protector a tăvițelor Raclette **6** poate fi deteriorată.

OBSERVAȚIE: Nu așteptați prea mult după răcire până să curățați aparatul, pentru a nu se usca resturile de mâncare, care ulterior se înlătură foarte greu.

8.1 Curățarea aparatului de bază

1. Curățați aparatul de bază **2** cu o cârpă umedă și cu puțin detergent blând.
2. Ștergeți apoi cu apă curată.
3. Folosiți aparatul din nou, după ce este complet uscat.

8.2 Curățarea plăcii de piatră și a accesoriilor

1. Ridicați placa de piatră **1** rece de pe aparatul de bază **2**.
2. Curățați manual placa de piatră **1**, tăvițele Raclette **6** și spatulele din plastic **5** cu apă caldă.
3. În cazul resturilor de mâncare întărite, lăsați piesele să se înmoaie timp de aproximativ 20-30 minute în apă caldă. Puteți adăuga în apă puțin detergent blând.
4. Dacă în acest mod nu se pot îndepărta toate resturile, atunci puteți îndepărta resturile înmuiat cu o spatulă de plastic **5**.
5. După curățare, uscați cu atenție toate piesele.
Aveți grijă în mod special la adânciturile de pe mânerele tăvițelor Raclette **6**.

Îndepărtați apa reziduală, dacă este cazul.

10. Remedierea problemelor

Dacă se întâmplă ca aparatul să nu funcționeze așa cum doriți, parcurgeți mai întâi această listă de verificare. Poate este doar o mică problemă pe care o puteți remedia personal.



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Nu încercați în niciun caz să reparați de unul singur aparatul.

OBSERVAȚII:

- Piatra fierbinte este un produs natural și poate să își schimbe culoarea prin contactul cu alimentele. Acest lucru este normal și nu influențează funcția și gustul alimentelor.
- Mirosurile rămase se pot îndepărta, după caz, cu zeamă de lămâie.

8.3 Mașina de spălat vase

Spatulele de plastic **5** pot fi curățate și în mașina de spălat vase.

9. Eliminarea

Acest produs este în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE. Simbolul format dintr-un tomberon de gunoi tăiat înseamnă că eliminarea produsului trebuie să se facă separat în Uniunea Europeană. Acest lucru este valabil atât pentru produs, cât și pentru accesoriile marcate cu acest simbol. Produsele marcate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci predate la un centru de reciclare a aparaturilor electrice și electronice.



Acest simbol de reciclare marchează de exemplu un obiect sau piese de material ca fiind valoroase pentru reciclare. Reciclarea ajută la scăderea consumului de materiale prime și la diminuarea efectului negativ asupra mediului înconjurător.



Ambalajul

În cazul în care doriți să aruncați ambalajul, respectați prevederile naționale în vigoare privind protecția mediului.

Eroare	Posibile cauze/ măsur
Nu funcționează	• Este asigurată alimentarea cu energie electrică? • Verificați racordul la rețeaua electrică.

11. Date tehnice

Model:	SORGS 350 A1
Tensiune de rețea:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Clasă de protecție:	I
Putere:	350 W

Simboluri utilizate

	Împământare de protecție
	Geprüfte Sicherheit (siguranță verificată): aparatele trebuie să corespundă standardelor tehnice recunoscute și să fie în acord cu Legea privind siguranța produselor (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Prin marcajul CE, HOYER Handel GmbH declară conformitatea UE.
	Acest simbol amintește de faptul că ambalajul trebuie eliminat în mod ecologic.
	Materialele reciclabile sunt marcate cu simbolul de reciclare (3 săgeți). Materialul poate fi identificat prin numărul de reciclare din mijloc (în acest caz: 21) și/sau o abreviere (în acest caz: PAP).
	Tensiune alternativă
	Simbolul marchează piesele care pot fi curățate în mașina de spălat vase.

Se rezervă dreptul asupra modificărilor tehnice.

12. Garantat de HOYER Handel GmbH

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În caz de defecțiuni la acest produs aveți drepturi legale ce se vor exercita în raport cu vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții ale garanției

Termenul de garanție începe la data de cumpărare. Vă rugăm păstrați cu grijă bonul de casă original. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția dumneavoastră. Dacă în termen de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare o defecțiune de material sau de fabricație la acest produs, atunci acesta va fi reparat gratuit sau înlocuit de noi - în funcție de alegerea noastră. Această garanție presupune să ne prezentați în termenul de trei ani aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) împreună cu o scurtă descriere scrisă cu detalii privind defecțiunea și momentul în care aceasta a apărut.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau un produs nou înapoi. La repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și drepturile legale privind defectele

Perioada de garanție nu se prelungește odată cu prestarea garanției. Același lucru se aplică și pentru piese înlocuite sau reparate. Daunele și defectele prezente eventual chiar de la cumpărare trebuie să fie comunicate imediat după despachetarea produsului. Reparațiile necesare după scurgerea termenului de garanție se fac contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, cu respectarea strictă a directivelor privind calitatea, și a fost testat conștiincios înainte de livrare.

Garanția se aplică pentru defecțiuni ale materialului sau de fabricare.

Garanția nu acoperă piese ale produsului care sunt afectate de uzura normală a aparatului și nici deteriorări ale pieselor fragile, de ex. buton, lămpi sau alte elemente din sticlă.

Această garanție nu mai este valabilă dacă produsul este deteriorat fiind folosit sau întreținut necorespunzător. Trebuie respectate toate indicațiile prezentate în manualul de utilizare pentru a asigura utilizarea corespunzătoare a produsului. Trebuie evitate în special scopurile de utilizare și acțiunile despre care în manualul de utilizare se precizează că nu sunt recomandate sau împotriva cărora există avertizări. Produsul este potrivit numai pentru uzul privat și nu pentru scopuri comerciale. În cazul unui tratament necorespunzător sau nepotrivit, unei manevrări agresive sau al unor intervenții care nu au fost realizate de un Centru de Service autorizat de noi, se pierde garanția.

Procedura în cazul garantat

Pentru a asigura o prelucrare cât mai rapidă a solicitării dumneavoastră, urmați vă rugăm următoarele indicații:

- Vă rugăm rețineți numărul articolului **IAN: 389952_2201** ce va fi menționat în orice solicitare, și țineți la dvs. bonul de casă, ca dovadă a achiziției.
- Numărul de articol îl găsiți pe plăcuța indicatoare, o gravură, pe pagina de titlu a instrucțiunilor dumneavoastră (stânga jos) sau ca și autocolant pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai jos **prin telefon** sau pe **email**.

- Un produs înregistrat astfel ca fiind defect poate fi apoi transmis împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și informațiile cu privire la defecțiune și momentul apariției acesteia, la adresa Centrului de Service pusă la dispoziția dumneavoastră, cu taxare la destinație.

Pe www.kaufland.com/manual puteți descărca aceste manuale și multe alte manuale.



Acest cod QR vă va duce direct la pagina noastră internațională (www.kaufland.com/manual). Faceți clic pe țara corespunzătoare pentru a accesa prezentarea generală națională a manualelor noastre. Prin introducerea numărului articolului **IAN: 389952_2201** puteți deschide instrucțiunile de utilizare.



Centru de Service

(RO) Service România
Tel.: 0800 080 888
(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)
E-Mail: client@kaufland.ro

(MD) Service Moldova
Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)
E-Mail: client@kaufland.md

IAN: 389952_2201



Distribuito

Atenție: următoarea adresă nu este **adresa unui centru de service**. Contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai sus.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Obsah

1. Prehľad	64
2. Účel použitia.....	65
3. Bezpečnostné pokyny.....	65
4. Obsah balenia	68
5. Tipy týkajúce sa horúceho kameňa	68
6. Uvedenie do prevádzky.....	69
7. Obsluha	69
7.1 Príprava, zapnutie a vypnutie prístroja	69
7.2 Príprava raclette	70
7.3 Grilovanie na horúcom kameni	70
8. Čistenie.....	70
8.1 Čistenie základného prístroja	71
8.2 Čistenie kamennej platne a príslušenstva	71
8.3 Umývačka riadu	71
9. Likvidácia	71
10. Riešenie problémov	72
11. Technické údaje	72
12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	73

1. Prehľad

1	Kamenná platňa
2	Základný prístroj
3 O/I	Zapínač/vypínač (s integrovanou kontrolkou)
4	Pripojovací kábel so zástrčkou
5	Plastová lopatka
6	Panvica na raclette
7	Vyhrievací prvok
8	Priehlbina pre panvicu na raclette
9	Vzpera
10	Rukoväť
11	Držiak vyhrievacieho prvku
12	Vybratie na spodnej strane kamennej platne

Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novému raclette grilu.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovejte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašim novým raclette grilom!

Symboly na prístroji

	Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.
	Tento symbol vás varuje pred dotýkaním sa horúcich povrchov.

2. Účel použitia

Raclette gril je vhodný na grilovanie a prípravu jedál.

Používajte raclette výlučne v rámci svojej domácnosti a nikdy nie vonku.

Prístroj sa nesmie používať na rozmrazovanie, na zahrievanie alebo sušenie predmetov.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj nie je určený na prevádzku vo voľnom priestranstve.

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Deti smú vykonávať čistenie a údržbu prístroja len ak sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.
- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.



- ⊙ Kovové povrchy, vyhrievací prvok a kamenná platňa sú počas prevádzky veľmi horúce. Prístroja sa počas prevádzky dotýkajte iba na rukovätiach a ovládacích prvkoch.

- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ V tomto prístroji sa nesmie používať drevené uhlie alebo podobné horľaviny.
- ⊙ Vyhrievací prvok sa nesmie utierať namokro.
- ⊙ Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajúte bez dozoru, aby ste mohli včas zasiahnuť, ak by sa vyskytli poruchy funkcie.
- ⊙ **Pred prvým použitím prístroj vyčistíte** (pozri „Čistenie“ na strane 70).



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby deti nemohli prístroj stiahnuť za pripojovací kábel z pracovnej plochy.
- ⊙ Prístroj uchovávať mimo dosahu detí.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.
- ⊙ Prístroj neprevádzkujte s vlhkými rukami.
- ⊙ Ak vám prístroj spadol do vody, okamžite vytiahnite zástrčku. Až následne vyberte prístroj.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Zástrčku zastrčte do elektrickej zásuvky až vtedy, keď je prístroj kompletne zmontovaný.
- ⊙ Prístroj pripájajte len na zásuvku s ochrannými kontaktmi (uzemnená zásuvka).
- ⊙ Nikdy nechytajte prístroj, sieťový kábel alebo sieťovú zástrčku mokrými rukami.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Pripojovací kábel a prípadný predlžovací kábel uložte tak, aby naň nikto nemohol stúpiť, zachytiť sa alebo oň zakopnúť.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovacie vedenie neobtáčajte okolo prístroja.
- ⊙ Po vypnutí prístroj nie je celkom odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.

- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezaseklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky ...
... v prípade poruchy,
... ak prístroj nepoužívate,
... pred čistením a
... počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.
- ⊙ Prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo pripojovací kábel viditeľne poškodený.



NEBEZPEČENSTVO požiaru!

- ⊙ Prístroj môže byť umiestnený výhradne na pevnom, rovnom, suchom a nehorľavom podklade. Tým sa má zabrániť tomu, aby sa prevrátil, zošmykol alebo aby podložka začala horieť a tým vznikli škody.
- ⊙ Prístroj sa nesmie prevádzkovať v blízkosti horľavých tekutín a materiálov alebo v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Dodržujte min. 30 cm vzdialenosť od stien. Aby ste predišli prehriatiu prístroja alebo možnému požiaru, nesmiete ho prikrývať. Kamenná platňa sa v žiadnom prípade nesmie prikrývať hliníkovou fóliou, hliníkovými miskami alebo inými materiálmi odolnými voči teplu.
- ⊙ Pripojovacie vedenie sa počas prevádzky nesmie dotýkať horúcich povrchov.



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením!

- ⊙ Kovové povrchy, vyhrievací prvok a kamenná platňa sú počas prevádzky veľmi horúce. Prístroja sa počas prevádzky dotýkajte iba na rukovätiach a ovládacích prvkoch.

- ⊙ Počas prípravy nenechajte plastové lopatky ležať na horúcej kamennej platni alebo v panvici na raclette. Plastové lopatky môžu byť takisto horúce.
- ⊙ Aj po vypnutí je prístroj veľmi horúci a nesmiete sa ho dotýkať.
- ⊙ Prístroj prepravujte len vo vychladnutom stave a používajte len na to určené rukoväte.
- ⊙ Nezabudnite, že kamenná platňa veľmi dlho drží teplo. Nechajte ju dostatočne dlho vychladnúť predtým, ako ju odoberte zo základného prístroja a očistíte.
- ⊙ Používajte kuchynskú rukavicu, keď pripravujete jedlá s vysokou teplotou. Vystrekuje tuk môže inak spôsobiť popálenia.
- ⊙ Prístroj nikdy nepoužívajte bez kamennej platne. Inak budú rozžeravené vyhrievacie prvky odkryté a môžu pri dotyku spôsobiť ťažké popáleniny.
- ⊙ Ak sa na prístroji vznieti tuk, **v žiadnom prípade ho nehasťte vodou!** Hrozí nebezpečenstvo výbušného vzplanutia alebo zásahu elektrickým prúdom. Namiesto toho prístroj zakryte, napr. hasiacou dekou.



NEBEZPEČENSTVO pre vtáky!

- ⊙ Vtáky dýchajú rýchlejšie, vzduch sa v ich tele rozvádza inak a sú podstatne menšie ako ľudia. Pre vtáky môže byť preto veľmi nebezpečné, ak vdýchnu čo i len najmenšie množstvo dymov, uvoľňujúcich sa pri prevádzke tohto prístroja. Ak používate tento prístroj, vtáky by ste mali preniesť do inej miestnosti.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Dbajte o to, aby bol prístroj vypnutý predtým, ako ho pripojíte do zásuvky.
- ⊙ Používajte iba originálne príslušenstvo.
- ⊙ Kamenná platňa a panvice na raclette sa nesmú umývať v umývačke.

- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými plastovými nožičkami. Keďže nábytok je potiahnutý rozličnými lakmi a plastmi a ošetruje sa rozličnými prostriedkami, nie je možné úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré pôsobia na plastové nožičky a zmäčkujú ich. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ Používajte len nástroje z dreva alebo plastu odolného voči teplu. Nástroje z kovu by mohli poškodiť ochrannú vrstvu povrchu panvic na raclette.
- ⊙ Počas zahrievania a prevádzky nenechávajte v prístroji prázdne panvice na raclette. V dôsledku prehriatia by sa mohla poškodiť antiadhézná vrstva.
- ⊙ Na prístroj nekladte žiadne predmety.

4. Obsah balenia

- 1 základný prístroj **2**
- 1 kamenná platňa **1**
- 2 panvice na raclette **6**
- 2 plastová lopatka **5**
- 1 návod na obsluhu

5. Tipy týkajúce sa horúceho kameňa

Horúci kameň potrebuje asi 25 minút, kým je zohriaty tak, aby ste mohli začať s prípravou. Keď už je zohriaty, dlho udržiava teplo a pri grilovaní vydáva teplo rovnomerne a šetrne na grilovaný pokrm.

Na horúcom kameni je možné pripravovať mäso, ryby, zeleninu a ovocie. Aby ste predišli prilnutiu na gril, dobre naolejujte hornú stranu kamennej platne **1**.

Výhoda je, že na kamennej platni **1** môžete aj krájať. Len ju nesmiete nechať spadnúť. Pritom by sa mohla rozbiť.

Kamennú platňu **1** nechajte po grilovaní vždy dobre vychladnúť predtým, ako ju zoberiete z grilu a umyjete. Na základe vlastností akumulácie tepla to trvá asi 45 minút. Vychladnutie je dôležité nielen preto, aby ste sa nepopálili. Kamenná platňa **1** môže popraskať, keď ju dáte za horúca do vody na umývanie.

Horúci kameň je prírodný produkt a kontaktom s grilovaným pokrmom sa môže sfarbiť. To je normálne a neovplyvňuje to funkciu ani chuť grilovaného pokrmu.

6. Uvedenie do prevádzky



NEBEZPEČENSTVO požiaru!

- ⊙ Prístroj postavte na suchú, rovnú, nekľavú a teplovzdornú podložku.
- ⊙ Prístroj sa nesmie prevádzkovať v blízkosti horľavých tekutín a materiálov alebo v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Dodržujte min. 30 cm vzdialenosť od stien.

UPOZORNENIE: Počas prvej prevádzky sa môže vyskytnúť mierny zápach a hluk. Je to spôsobené montážnymi prostriedkami na vyhrievacích prvkoch a nejde o chybu prístroja. Zabezpečte dostatočné vetranie.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
 - Skontrolujte, či máte všetky diely a či nie sú poškodené.
 - **Pred prvým použitím prístroj vyčistite!**
1. Odstráňte prípadné nálepky, ale **nie** typový štítek na boku.
 2. **Obrázok A:** Kamennú platňu **1** položte na obidve vzpery **9**. Pritom musí vybratie **12** ležať nad držiakom **11**.
 3. Prepnite zapínač/vypínač **3** na **O**.

4. Zástrčku **4** zastrčte do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je dobre prístupná a ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku.
5. Zapínač/vypínač **3** prepnite na **I**, aby ste zapli prístroj. Integrovaná kontrolka svieti a prístroj sa zohrieva.
6. Prístroj nechajte zapnutý asi 30 minút.
7. Zapínač/vypínač **3** prepnite na **O**, aby ste prístroj znovu vypli. Integrovaná kontrolka zhasne.
8. Vytiahnite zástrčku **4** a nechajte prístroj vychladnúť.
9. Prístroj znovu vyčistite.

7. Obsluha



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením!

- ⊙ Kovové povrchy, vyhrievací prvok **7** a kamenná platňa **1** sú počas prevádzky veľmi horúce. Prístroja sa počas prevádzky dotýkajte iba na rukovätiach a ovládacích prvkoch.

7.1 Príprava, zapnutie a vypnutie prístroja

1. Vyberte miesto, ktoré je pevné, rovné a nehorľavé. Dodržujte pritom minimálnu vzdialenosť cca 30 cm od iných predmetov. Podložka by mala byť necitlivá voči striekancom tuku.
2. **Obrázok A:** Kamennú platňu **1** položte na obidve vzpery **9**. Pritom musí vybratie **12** ležať nad držiakom **11**.
3. Naolejujte panvice na raclette **6** zvnútra a kamennú platňu **1** na vrchnej strane.

UPOZORNENIE: Použite na to kuchynskú utierku, na ktorú nakvapkáte trochu jedlého oleja.

4. Prepnete zapínač/vypínač **3** na **O**.
5. Zástrčku **4** zastrčíte do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je dobre prístupná a ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku.
6. Zapínač/vypínač **3** prepnete na **I**, aby ste zapli prístroj. Integrovaná kontrolka svieti a prístroj sa zahrieva.
7. Prístroj nechajte predhriať asi 20 - 25 minút. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.
8. Zapínač/vypínač **3** prepnete na **O**, aby ste prístroj znovu vypli. Integrovaná kontrolka zhasne.
9. Po použití zástrčku **4** vytiahnite zo zásušky. Len tak je prístroj úplne bez prúdu.

7.2 Príprava raclette

1. Panvicu na raclette **6** naplňte požadovanými prísadami.



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením!

- ⊙ Počas prípravy nenechajte plastové lopatky **5** ležať na horúcej kamennej platni **1** alebo v panvici na raclette **6**. Plastové lopatky môžu byť takisto horúce.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ V panvici na raclette **6** používajte len plastové lopatky **5**, ktoré sú súčasťou balenia, v žiadnom prípade kovový príbor.

UPOZORNENIE: Panvicu na raclette **6** príliš neprepĺňajte, aby sa prísady nedotýkali vyhrievacieho prvku **7** a neprihoreli.

2. **Obrázok B:** Panvicu na raclette **6** vložte do priehlbiny **8**.
3. Vyberte panvicu na raclette **6** z prístroja, keď sú prísady dopečené.
4. Obsah panvice na raclette **6** presuňte plastovou lopatkou **5** na tanier.

UPOZORNENIE: Pretože majú panvice na raclette **6** antiadhéznú vrstvu, nemusia sa znovu namazať pred každou ďalšou porciou.

7.3 Grilovanie na horúcom kameni

Počas pečenia prísad v panviciach na raclette **6** pod vyhrievacím prvkom **7** môžete súčasne na kamennej platni **1** grilovať malé kúsky mäsa, rýb, zeleniny alebo ovocia.

UPOZORNENIA:

- Dbajte o to, aby bol povrch kamennej platne **1** dobre naolejovaný a prístroj sa predhrieval aspoň 20 - 25 minút.
- Pri potravinách, ktoré sa ľahko prilepia, môžete nakrájané kúsky pred grilovaním namarinovať v okorenenom oleji.
- Na kamennej platni **1** môžete používať aj nôž alebo iné kuchynské náradie.

8. Čistenie



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Pred každým čistením vytiahnite zástrčku **4** zo zásuvky.

- ⊙ Prístroj nikdy neponárajte do vody a chráňte ho pred striekajúcou alebo kvapkajúcou vodou.



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením!

- ⊙ Pred čistením nechajte prístroj najprv vychladnúť, aby nemohlo dôjsť k popáleniu.
- ⊙ Nezabudnite, že kamenná platňa **1** veľmi dlho drží teplo. Nechajte ju dostatočne dlho vychladnúť (cca 45 minút) predtým, ako ju odoberiete zo základného prístroja **2** a očistíte.

POZOR:

- ⊙ V žiadnom prípade nepoužívajte drsné, leptavé, ani abrazívne čistiace prostriedky. Tým by sa mohla poškodiť ochranná vrstva panvíc na raclette **6**.

UPOZORNENIE: Po vychladnutí nečakajte príliš dlho s čistením, aby zvyšky jedla neprischli, pretože potom sa budú dať len ťažko odstrániť.

8.1 Čistenie základného prístroja

1. Základný prístroj **2** vyčistite vlhkou handrou s malým množstvom prostriedku na umývanie.
2. Následne ju poutierajte čistou vodou.
3. Prístroj znovu používajte až vtedy, keď je úplne vysušený.

8.2 Čistenie kamennej platne a príslušenstva

1. Vychladnutú kamennú platňu **1** vyberte zo základného prístroja **2**.
2. Kamennú platňu **1**, panvicu na raclette **6** a plastové lopatky **5** umývajte ručne v teplej vode.
3. V prípade odolných usadenín nechajte diely namočené asi 20 – 30 minút v teplej vode. Do vody môžete pridať aj tro-

cha jemného prostriedku na umývanie riadu.

4. Keď sa týmto spôsobom nedajú odstrániť všetky usadeniny, môžete zmäččené usadeniny odstrániť plastovou lopatkou **5**.
5. Všetky diely po čistení starostlivo vysušte.
Prítom venujte zvlášť pozornosť priehlbínám na rukovätiach panvíc na raclette **6**. Prípadnú zvyšnú vodu vytraste.

UPOZORNENIA:

- Horúci kameň je prírodný produkt a kontaktom s grilovaným pokrmom sa môže sfarbiť. To je normálne a neovplyvňuje to funkciu ani chuť grilovaného pokrmu.
- Zostávajúce pachy môžete prípadne odstrániť citrónovou šťavou.

8.3 Umývačka riadu

Plastové lopatky **5** je možné umývať aj v umývačke riadu.

9. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znížovať spotrebu surovín a zafaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

10. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť prístroj sami.

Chyba	Možné príčiny/ opatrenia
Prístroj nefunguje	• Je zabezpečené napájanie prúdom? • Skontrolujte pripojenie.

Použité symboly

	Ochranné uzemnenie
	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Striedavé napätie
	Symbol označuje diely, ktoré sa môžu umývať v umývačke.

Technické zmeny vyhradené.

11. Technické údaje

Model:	SORGS 350 A1
Sieťové napätie	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	350 W

12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhybať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 389952_2201** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.kaufland.com/manual si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky.



Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu medzinárodnú stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na príslušnú krajinu sa dostanete na národný prehľad našich príručiek. Zadaním čísla výrobku **IAN: 389952_2201** si môžete otvoriť svoj návod na použitie.



Servisné stredisko

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-Mail: info@kaufland.sk

IAN: 389952_2201



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMECKO

Sadržaj

1. Pregled	76
2. Namjenska uporaba	77
3. Sigurnosne napomene	77
4. Opseg isporuke	80
5. Savjeti za vrući kamen	80
6. Početak uporabe	81
7. Rukovanje	81
7.1 Priprema, uključivanje i isključivanje uređaja.....	81
7.2 Priprema sira raclette.....	82
7.3 Roštiljanje na vrućem kamenu.....	82
8. Čišćenje	82
8.1 Čišćenje kućišta	83
8.2 Čišćenje kamene ploče i pribora	83
8.3 Perilica posuda.....	83
9. Uklanjanje otpada	83
10. Rješavanje problema	84
11. Tehnički podaci	84
12. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH	85

1. Pregled

1	Kamena ploča
2	Kućiste
3 O/I	Tipka za uključivanje/isključivanje (s integriranom kontrolnom lampicom)
4	Priključni kabel s mrežnim utikačem
5	Plastična lopatica
6	Tavica za sir raclette
7	Grijaći element
8	Udubljenje za tavice za sir raclette
9	Nosač
10	Drška
11	Držak grijaćeg elementa
12	Utor na donjoj strani kamene ploče

Zahvaljujemo vam na povjerenju!

Čestitamo na kupnji novog roštilja za sir raclette.

Kako biste sigurno upotrebljavali uređaj te se upoznali sa svim njegovim radnim značajkama:

- **Prije prve uporabe pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.**
- **Prije svega se pridržavajte sigurnosnih napomena!**
- **Uređaj se smije upotrebljavati samo kako je opisano u ovim uputama za korištenje.**
- **Sačuvajte ove upute za korištenje.**
- **Ako uređaj namjeravate dati u treće ruke, priložite i ove upute za korištenje. Upute za korištenje sastavni su dio proizvoda.**

Uživajte u uporabi svojeg novog roštilja za sir raclette!

Simboli na uređaju

	Ovaj simbol označava da materijali s tom oznakom ne mijenjaju ni okus ni miris namirnica.
	Ovaj simbol upozorava vas da ne dodirujete vruću površinu.

2. Namjenska uporaba

Roštilj za sir raclette namijenjen je pečenju hrane.

Roštilj za sir raclette upotrebljavajte isključivo u kućanstvu, nikad na otvorenom.

Uređaj se ne smije primjenjivati za odleđivanje, zagrijavanje ili sušenje predmeta.

Uređaj je predviđen za uporabu u privatnom kućanstvu. Uređaj se smije rabiti samo u unutrašnjim prostorijama.

Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati u komercijalne svrhe.

Moguća pogrešna uporaba

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Uređaj nije namijenjen uporabi na otvorenom.

3. Sigurnosne napomene

Oznake upozorenja

Po potrebi će se u ovim uputama za korištenje primijeniti sljedeće oznake upozorenja:



OPASNOST! Visoki rizik: nepoštivanje upozorenja može biti opasno po zdravlje i život.

UPOZORENJE! Srednji rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati ozljede ili veliku materijalnu štetu.

OPREZ: Niski rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati lakše ozljede ili materijalnu štetu.

NAPOMENA: stanja i posebnosti kojih se prilikom uporabe uređaja potrebno pridržavati.

Upute za siguran rad

- ⊙ Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumjele opasnosti koje proizlaze iz nje.
- ⊙ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ⊙ Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje ako su mlađa od 8 godina te nisu pod nadzorom.
- ⊙ Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog kabela.



- ⊙ Metalne površine, grijaći element i kamena ploča za vrijeme rada postaju vrlo vrući. Uređaj dok radi dodirujte samo za drške i upravljačke elemente.
- ⊙ Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu s uklopnim satom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.
- ⊙ Ako se priključni kabel ovog uređaja ošteti, treba ga zamijeniti proizvođač, korisnička služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- ⊙ U ovom se uređaju ne smiju upotrebljavati drveni ugljen ili slična goriva.
- ⊙ Grijaći element ne smije se brisati vlažnom krpom.
- ⊙ Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je u uporabi kako biste u slučaju smetnji mogli pravodobno reagirati.
- ⊙ **Očistite uređaj prije prve uporabe** (pogledajte "Čišćenje" na stranici 82).



OPASNOST za djecu!

- ⊙ Ambalaža nije dječja igračka. Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.
- ⊙ Pazite da djeca ne mogu uređaj povući s radne površine, povlačeći ga za priključni kabel.
- ⊙ Uređaj držite izvan dohvata djece.



OPASNOST za kućne i domaće životinje i zbog njih!

- ⊙ Elektronički uređaji mogu predstavljati opasnost za kućne i domaće životinje. Nadalje, životinje također mogu uzrokovati štetu na uređaju. Stoga u načelu životinje držite podalje od elektroničkih uređaja.



OPASNOST od strujnog udara zbog vlage!

- ⊙ Uređaj, priključni kabel i mrežni utikač nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- ⊙ Zaštitite uređaj od vlage i vode koja kaplje ili se raspršuje.
- ⊙ Ako tekućina dospije u uređaj, odmah izvucite mrežni utikač. Prije ponovne uporabe zatražite provjeru uređaja.
- ⊙ Ne rukujte uređajem vlažnim rukama.
- ⊙ Ako uređaj upadne u vodu, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Tek tada izvadite uređaj.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Mrežni utikač utaknite u utičnicu tek nakon što sastavite uređaj u cijelosti.
- ⊙ Priključite uređaj isključivo na mrežnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima (šuko).
- ⊙ Nikad ne primajte uređaj, kabel mrežnog priključka ili mrežni utikač vlažnim rukama.
- ⊙ Mrežni utikač priključite samo u pravilno instaliranu i lako dostupnu utičnicu čiji napon odgovara podacima s tipske oznake. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon priključivanja.
- ⊙ Priključni kabel i po potrebi produžni kabel položite tako da nitko ne može nagaziti na njih, objesiti se o njih ni zapeći za njih.
- ⊙ Pazite da se priključni kabel ne ošteti oštrim rubovima ili vrućim mjestima. Priključni kabel nemojte namotavati oko uređaja.
- ⊙ Uređaj ni nakon isključivanja nije u potpunosti isključen iz mreže. Ako ga želite isključiti iz mreže, izvucite mrežni utikač.
- ⊙ Pri uporabi uređaja pazite da se priključni kabel ne priklješti ili zgriježi.
- ⊙ Pri izvlačenju mrežnog utikača iz utičnice uvijek povucite za utikač, nikada za kabel.

- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice...
... u slučaju pojave smetnje
... kada ne upotrebljavate uređaj
... prije čišćenja uređaja i
... u slučaju nevremena.
- ⊙ Da biste izbjegli opasnosti, nemojte ništa mijenjati na uređaju.
- ⊙ Uređaj nemojte upotrebljavati ako su vidljiva oštećenja uređaja ili priključnog kabela.



OPASNOST od požara!

- ⊙ Uređaj smije stajati samo na čvrstoj, ravnoj, suhoj i nezapaljivoj podlozi. Tako se sprečava prevrtanje i izmicanje uređaja te zapaljivanje podloge koje može prouzročiti oštećenja.
- ⊙ Uređaj se ne smije upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina i materijala ili u okolini u kojoj postoji opasnost od eksplozija. Pritom osigurajte razmak od najmanje 30 cm od zidova. Uređaj ne smije biti prekriven jer u protivnom može doći do pregrijavanja uređaja ili požara. Kamena ploča nikako se ne smije prekrivati aluminijskom folijom, aluminijskim posudama ili ostalim materijalima otpornima na toplinu.
- ⊙ Priključni kabel ne smije doticati vruće površine za vrijeme rada uređaja.



OPASNOST od ozljede zbog opekline!

- ⊙ Metalne površine, grijaći element i kamena ploča za vrijeme rada postaju vrlo vrući. Uređaj dok radi dodirujte samo za drške i upravljačke elemente.
- ⊙ Za vrijeme rada na roštilju nemojte ostavljati plastične lopatice na vrućoj kamenoj ploči ili u tavici za sir raclette. Plastične lopatice također mogu postati vruće.
- ⊙ Uređaj je vrlo vruć i nakon isključivanja te se ne smije dodirivati.

- ⊙ Uređaj prenosite samo nakon što ste ohladili i za to upotrebljavajte samo predviđene drške.
- ⊙ Imajte na umu da kamena ploča vrlo dugo zadržava toplinu. Pričekajte dovoljno dugo da se ohladi prije nego što je uklonite s kućišta i očistite.
- ⊙ Upotrebljavajte kuhinjske rukavice kada hranu pečete na visokoj temperaturi. U suprotnom može doći do opekline uslijed prskanja masti.
- ⊙ Nikad ne upotrebljavajte uređaj bez kamene ploče. U suprotnom su užareni grijači elementi nezaštićeni i mogu prouzročiti teške opekline uslijed dodirivanja.
- ⊙ Ako se na uređaju zapali masnoća, **nemojte je nipošto gasiti vodom!** Postoji opasnost od eksplozije ili električnog udara. Umjesto toga prekrijte uređaj, npr. vatrogasnom dekom.



OPASNOST za ptice!

- ⊙ Ptice brže dišu, drugačije raspoređuju zrak u tijelu i znatno su manje od ljudi. Stoga udisanje i najmanjih količina dima koji nastaje tijekom rada ovog uređaja može biti vrlo opasno za ptice. Ako upotrebljavate ovaj uređaj, smjestite ptice u drugu prostoriju.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Pazite na to da je uređaj isključen prije no što ga priključujete na utičnicu.
- ⊙ Upotrebljavajte samo originalni pribor.
- ⊙ Kamena ploča i tavice za sir raclette ne smiju se prati u perilici posuda.
- ⊙ Ne upotrebljavajte nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- ⊙ Uređaj je opremljen plastičnim nožicama koje sprječavaju klizanje. Budući da je namještaj obložen različitim lakovima i umjetnim materijalima koji se održavaju posebnim sredstvima za njegu, postoji mogućnost da neki od tih materijala sadr-

že sastojke koji nagrizaju ili omekšavaju plastične nožice. Po potrebi stavite protukliznu podlogu ispod uređaja.

- ⊙ Upotrebljavajte samo pribor izrađen od drveta ili plastike otporne na toplinu. Metalni pribor može oštetiti obloženu površinu tavnica za sir raclette.
- ⊙ Ne ostavljajte prazne tavice za sir raclette u uređaju prilikom zagrijavanja i za vrijeme rada. Zbog pregrijavanja može doći do oštećenja neprianjajuće površine.
- ⊙ Nemojte na uređaj stavljati nikakve predmete.

4. Opseg isporuke

- 1 kućište **2**
- 1 kamena ploča **1**
- 2 tavice za sir raclette **6**
- 2 plastične lopatice **5**
- 1 upute za korištenje

5. Savjeti za vrući kamen

Vrućem kamenu potrebno je otprilike 25 minuta da se zagrije dovoljno da biste mogli započeti s pripremom hrane. Kad se zagrije, kamen dugo zadržava toplinu i tijekom roštiljanja ravnomjerno i lagano zagrijava namirnice.

Na vrućem kamenu možete pripremati meso, ribu, povrće i voće. Kako biste spriječili da se hrana zalijepi tijekom roštiljanja, dobro nauljite gornju stranu kamene ploče **1**. Prednost kamene ploče **1** je da se na njoj također mogu rezati namirnice. Samo vodite računa o tome da vam kamena ploča ne ispadne jer može puknuti.

Nakon roštiljanja uvijek pričekajte da se kamena ploča **1** dobro ohladi prije nego što je uklonite s roštilja i očistite. Zbog dobrih svojstava zadržavanja topline hlađenje traje otprilike 45 minuta. Hlađenje nije važno

samo zato da se ne biste opekli. Kamena ploča **1** može puknuti ili napuknuti ako je uronite u vodu za pranje dok je još vruća. Vrući kamen prirodan je proizvod i može u dodiru s hranom promijeniti boju. To je normalno i ne utječe na funkciju roštilja ni na okus hrane na roštilju.

6. Početak uporabe



OPASNOST od požara!

- ⊙ Uređaj stavite na suhu, ravnu podlogu koja se ne klizi i koja je otporna na visoku temperaturu.
- ⊙ Uređaj se ne smije upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina i materijala ili u okolini u kojoj postoji opasnost od eksplozija. Pritom osigurajte razmak od najmanje 30 cm od zidova.

NAPOMENA: tijekom prve uporabe mogu se u manjoj mjeri pojaviti dim i određeni mirisi. To je zbog sredstava montaže na grijalnim elementima i ne predstavlja grešku uređaja. Osigurajte dobro prozračivanje.

- Uklonite sav ambalažni materijal.
 - Provjerite jesu li svi dijelovi priloženi i neoštećeni.
 - **Očistite uređaj prije prve uporabe!**
1. Uklonite eventualne naljepnice, ali **ne** tipsku oznaku sa strane.
 2. **Slika A:** Stavite kamenu ploču **1** na oba nosača **9**. Pritom se utor **12** mora nalaziti iznad držača **11**.
 3. Pritisnite **O** na tipki za uključivanje/isključivanje **3**.
 4. Utaknite mrežni utikač **4** u lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktom napona koji odgovara podacima na tipskoj oznaci.
 5. Za uključivanje uređaja pritisnite **I** na tipki za uključivanje/isključivanje **3**.

Integrirana kontrolna lampica zasvijetlit će i uređaj će se zagrijati.

6. Ostavite uređaj uključen otprilike 30 minuta.
7. Za ponovno isključivanje uređaja pritisnite **O** na tipki za uključivanje/isključivanje **3**. Integrirana kontrolna lampica se gasi.
8. Izvucite mrežni utikač **4** i pričekajte da se uređaj ohladi.
9. Ponovno očistite uređaj.

7. Rukovanje



OPASNOST od ozljede zbog opeklina!

- ⊙ Metalne površine, grijaći element **7** i kamena ploča **1** za vrijeme rada postaju vrlo vrući. Uređaj dok radi dodirujte samo za drške i upravljačke elemente.

7.1 Priprema, uključivanje i isključivanje uređaja

1. Odaberite mjesto koje je čvrsto, ravno i negorivo. Pritom osigurajte razmak od oko 30 cm od ostalih predmeta. Podloga na kojoj se uređaj nalazi ne smije biti osjetljiva na prskanje masnoće.
2. **Slika A:** Stavite kamenu ploču **1** na oba nosača **9**. Pritom se utor **12** mora nalaziti iznad držača **11**.
3. Tavice za sir raclette **6** nauljite iznutra, a kamenu ploču **1** s gornje strane.

NAPOMENA: u tu svrhu upotrijebite kuhinjsku krpu na koju ste kapnuli malo jestivog ulja.

4. Pritisnite **O** na tipki za uključivanje/isključivanje **3**.

5. Utaknite mrežni utikač **4** u lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktom napona koji odgovara podacima na tipskoj oznaci.
6. Za uključivanje uređaja pritisnite **1** na tipki za uključivanje/isključivanje **3**. Integrirana kontrolna lampica zasvijetlit će i uređaj će se zagrijati.
7. Ostavite uređaj otprilike 20 - 25 minuta da se unaprijed zagrije. Uređaj je sada spreman za rad.
8. Za ponovno isključivanje uređaja pritisnite **0** na tipki za uključivanje/isključivanje **3**. Integrirana kontrolna lampica se gasi.
9. Nakon uporabe izvučite mrežni utikač **4** iz mrežne utičnice. Samo u tom slučaju je uređaj potpuno bez napajanja.

7.2 Priprema sira raclette

1. Stavite željene sastojke u po jednu tavu za sir raclette **6**.



OPASNOST od ozljede zbog opeklina!

- ⊗ Za vrijeme rada na roštilju nemojte ostavljati plastične lopatice **5** na vrućoj kamenoj ploči **1** ili u tavi za sir raclette **6**. Plastične lopatice također mogu postati vruće.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊗ Za tavu za sir raclette **6** upotrebljavajte samo plastične lopatice **5** iz opsega isporuke, nipošto ne upotrebljavajte metalni pribor.

NAPOMENA: Nemojte previše napuniti tavu za sir raclette **6** zato da sastojci ne bi dodirivali grijaći element **7** i zagorjeli.

2. **Slika B:** Stavite tavu za sir raclette **6** u udubljenje **8**.
3. Uklonite tavu za sir raclette **6** iz uređaja čim se sastojci zažare.

4. Sadržaj iz tave za sir raclette **6** plastičnom lopaticom **5** prebacite na tanjur.

NAPOMENA: Budući da tave za sir raclette **6** imaju neprianjajuću površinu, nije ih potrebno ponovno premazivati uljem prije svake sljedeće porcije.

7.3 Roštiljanje na vrućem kamenu

Dok se sastojci u tavicama za sir raclette **6** lagano kuhaju ispod grijaćeg elementa **7**, možete istovremeno peći male komade mesa, ribe, povrća ili voća na kamenoj ploči **1**.

NAPOMENE:

- Pazite na to da je površina kamene ploče **1** dobro nauljena i zagrijte uređaj najmanje 20 - 25 minuta prije uporabe.
- Ako upotrebljavate namirnice koje se lako zalijepe, možete prije roštiljanja marinirati komadiće namirnica začinjnim uljem.
- Na kamenoj ploči **1** možete upotrebljavati noževe i druge metalne kuhinjske alate.

8. Čišćenje



OPASNOST od strujnog udara zbog vlage!

- ⊗ Prije svakog čišćenja izvučite mrežni utikač **4** iz mrežne utičnice.
- ⊗ Uređaj nikada nemojte uranjati u vodu i zaštitite ga od prskanja i kapanja vode.



OPASNOST od ozljede zbog opeklina!

- ⊗ Prije čišćenja pričekajte da se uređaj ohladi dok više ne postoji opasnost od opeklina.

- Imajte na umu da kamena ploča **1** vrlo dugo zadržava toplinu. Pričekajte dovoljno dugo da se ohladi (oko 45 minuta) prije nego što je uklonite s kućišta **2** i očistite.

OPREZ:

- Ni u kom slučaju ne upotrebljavajte oštra, nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ona mogu oštetiti obloženu površinu tavica za sir raclette **6**.

NAPOMENA: Nakon hlađenja nemojte predugo čekati s čišćenjem kako se ostaci hrane ne bi osušili i time se teže uklanjali.

8.1 Čišćenje kućišta

1. Očistite kućište **2** blago navlaženom krpom s malo sredstva za pranje.
2. Nakon toga obrišite čistom vodom.
3. Uređaj ne upotrebljavajte dok se potpuno ne osuši.

8.2 Čišćenje kamene ploče i pribora

1. Podignite ohlađenu kamenu ploču **1** s kućišta **2**.
2. Ručno očistite kamenu ploču **1**, tavice za sir raclette **6** i plastične lopatice **5** u toploj vodi.
3. U slučaju tvrdokornih ostataka namočite navedene dijelove u vodi na oko 20 – 30 minuta kako bi ostaci omekšali. U vodu možete dodati malo blagog sredstva za čišćenje.
4. Ako na taj način ne možete ukloniti sve tvrdokorne ostatke, možete namočene tvrdokorne ostatke ukloniti plastičnom lopaticom **5**.
5. Nakon sušenja pažljivo osušite sve dijelove.
Pritom osobito obratite pozornost na udubljenja na drškama tavica za sir raclette **6**. Po potrebi istresite preostalu vodu.

NAPOMENE:

- Vrući kamen prirodan je proizvod i može u dodiru s hranom promijeniti boju. To je normalno i ne utječe na funkciju roštilja ni na okus hrane na roštilju.
- Preostale mirise možete po potrebi ukloniti limunovim sokom.

8.3 Perilica posuda

Plastične lopatice **5** mogu se prati i u perilici posuda.

9. Uklanjanje otpada

Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU. Simbol prekrížene kante za smeće na kotačima znači da proizvod spada u obvezno razvrstavanje otpada unutar Europske unije. To vrijedi za proizvod i za sve dijelove opreme koji su označeni ovim simbolom. Označeni se proizvodi ne smiju bacati u normalan kućanski otpad već se moraju predati na odgovarajućem mjestu za reciklažu električnih i elektronskih uređaja.



Ovaj simbol za recikliranje označava npr. da se određeni predmet ili dijelovi materijala mogu oporabiti. Reciklaža pomaže pri redukciji potrošnje sirovine i rasterećuje okoliš.



Ambalaža

Za zbrinjavanje ambalaže obratite pažnju na odgovarajuće propise za okoliš u Vašoj zemlji.

10. Rješavanje problema Korišteni simboli

Ako vaš uređaj ne funkcionira na željeni način, najprije provjerite ovaj kontrolni popis. Možda se radi o malom problemu koji možete sami ukloniti.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Nipošto ne pokušavajte sami popravljati uređaj.

Greška	Mogući uzroci/mjere
Uređaj ne radi	• Je li osigurano napajanje električnom energijom? • Provjerite priključak.

11. Tehnički podaci

Model:	SORGS 350 A1
Mrežni napon:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Razred zaštite:	I
Snaga:	350 W

	Zaštitno uzemljenje
	Geprüfte Sicherheit (provjerena sigurnost): uređaji moraju ispunjavati opće priznata pravila tehnike i moraju biti u skladu sa Zakonom o sigurnosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S CE oznakom društvo HOYER Handel GmbH daje izjavu sukladnosti EU-a.
	Ovaj simbol podsjeća na zbrinjavanje pakiranja u skladu s propisima o zaštiti okoliša.
	Simbolom za recikliranje (3 strelice) označeni su materijali koji se mogu reciklirati. Materijal se može odrediti s pomoću reciklažnog broja u sredini (ovdje: 21) i/ili skraćenice (ovdje: PAP).
~	Izmjenični napon
	Simbolom su označeni dijelovi koji se mogu prati u perilici posuđa.

Zadržavamo prava na tehničke izmjene.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.kaufland.hr.

12. Jamstvo tvrtke **HOYER Handel GmbH**

Poštovani korisnici,

Na ovaj uređaj možete ostvariti 3 godine jamstva koje vrijedi od datuma kupnje.

U slučaju neispravnosti uređaja, možete iskoristiti svoja zakonska prava kod prodavača proizvoda. Kao što je opisano u nastavku, ta zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom.

Jamstveni uvjeti

Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Sačuvajte svoj originalni račun. Ovaj je dokument potreban kao dokaz o kupnji.

Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u proizvodu, materijalu ili izradi, prema vlastitoj procjeni ćemo besplatno popraviti ili zamijeniti proizvod ili vam vratiti novac. Ovo jamstvo zahtijeva da u roku od tri godine predate neispravan proizvod i dokaz o kupnji (račun), te u pismenom obliku ukratko opišete o kojem je nedostatku riječ i kada je nastupio problem.

Ako kvar pokriva naše jamstvo, dobit ćete popravljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novo razdoblje jamstva.

Jamstveni rok i zakonsko jamstvo za reklamacije u vezi s nedostacima

Jamstveno razdoblje se ne produljuje. To vrijedi i za zamijenjene, kao i popravljene dijelove. Već pri kupnji možete uočiti prisutno oštećenje ili nedostatke koje odmah treba prijaviti nakon otpakiravanja proizvoda. Nakon isteka jamstvenog roka, neophodne popravke obavljammo uz naknadu.

Opseg jamstva

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama kvalitete, te je prije isporuke pažljivo i savjesno ispitano.

Jamstvo se odnosi na greške u materijalu ili izradi.

Iz jamstva su isključeni svi potrošni dijelovi, koji su izloženi uobičajenom trošenju i oštećenja lomljivih dijelova, npr. sklopke, rasvjetna tijela ili drugi dijelovi koji su izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen ili nije propisno korišten ili održavan. Kako bi se osiguralo pravilno korištenje proizvoda, treba strogo slijediti sve upute za korištenje. Treba izbjegavati sve vrste korištenja i rukovanja protivno navedenim uputama i upozorenjima.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu upotrebu, a ne u komercijalne svrhe. U slučaju nedozvoljenog i nepravilnog rukovanja, zlostrope ili zahvata koje nisu poduzeli naši ovlašteni serviseri, jamstvo se poništava.

Jamstveni postupak

Za osiguravanje brze obrade zahtjeva slijedite sljedeće napomene:

- Kod svih upita uvijek pri ruci imajte broj artikla **IAN: 389952_2201** i račun kao dokaz kupnje.
- Brojevi artikala nalaze se na tipskoj pločici, ugravirani, na naslovnoj strani vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani uređaja.
- Ako se pojave neispravnosti ili neki drugi nedostaci, najprije kontaktirajte sa servisnim centrom navedenim u nastavku **telefonski** ili **e-poštom**.
- Neispravan proizvod na taj način možete uz priloženi račun kupnje (izvadak) i opis postojećeg nedostatka i datum pojavljivanja problema, besplatno pošiljkom poslati na adresu servisnog centra koji će vam biti naveden.

Na mrežnoj stranici
www.kaufland.com/manual možete preuzeti
ovaj i brojne druge priručnike.



Ovaj QR kod izravno će vas usmjeriti na našu
međunarodnu mrežnu stranicu
(www.kaufland.com/manual). Klikom na od-
govarajuću zemlju dospjet ćete na pregled
naših priručnika za odabranu zemlju. Uno-
som broja artikla **IAN: 389952_2201**
možete otvoriti svoje upute za korištenje.



Servisni centar



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske
fiksne ili mobilne mreže)

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

IAN: 389952_2201



Dobavljač

Ne zaboravite da sljedeća adresa **nije**
adresa servisnog centra. Najprije kon-
taktirajte s navedenim servisnim centrom.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NJEMAČKA

Съдържание

1. Преглед	88
2. Употреба по предназначение	89
3. Указания за безопасност	89
4. Обхват на доставката	93
5. Съвети относно горещия камък	93
6. Включване на уреда	94
7. Работа с уреда	94
7.1 Подготовка на уреда, включване и изключване	94
7.2 Приготвяне на раклет	95
7.3 Печене върху горещия камък	95
8. Почистване	96
8.1 Почистване на основната част на уреда	96
8.2 Почистване на каменната плоча и принадлежностите	96
8.3 Съдомиялна машина	96
9. Изхвърляне	97
10. Отстраняване на проблеми	97
11. Технически данни	97
12. Гаранция на HOYER Handel GmbH	98

1. Преглед

1	Каменна плоча
2	Основна част на уреда
3	O/I Ключ за включване/изключване (с интегриран светлинен индикатор)
4	Захранващ кабел с щепсел
5	Пластмасова шпатула
6	Раклет тиганчета
7	Нагревател
8	Вдлъбнатина за раклет тиганчетата
9	Опора
10	Ръкохватка
11	Държач на нагревателя
12	Отвор от долната страна на каменната плоча

Благодарим Ви за доверието!

Поздравяваме Ви за Вашия нов раklet грил.

За безопасна работа с уреда и за да се запознаете с всичките му възможности:

- **Преди първа употреба прочетете внимателно това ръководство за експлоатация.**
- **Преди всичко спазвайте указанията за безопасност!**
- **Работете с уреда само по начина, описан в това ръководство за експлоатация.**
- **Запазете това ръководство за експлоатация.**
- **В случай че предадете уреда на други лица, приложете това ръководство за експлоатация. Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта.**

Желаем Ви много радост с Вашия нов раklet грил!

Символи по уреда

	Символът дава информация, че така обозначените материали не променят вкуса и мириса на хранителните продукти.
	Този символ Ви предупреждава за докосване на горещата повърхност.

2. Употреба по предназначение

Раклет грилът е подходящ за печене и готвене на ястия.

Използвайте раklet грила само във Вашето домакинство и никога на открито. Уредът не трябва да се използва за разтопяване, затопляне или изсушаване на предмети.

Уредът е предназначен за употреба в частните домакинства. Уредът трябва да се използва само в закрити помещения.

Този уред не е предназначен за професионална употреба.

Марки за предотвратяване на неправилна употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ☉ Уредът не е пригоден за употреба на открито.

3. Указания за безопасност

Предупреждения

В случай на необходимост в това ръководство за експлоатация ще се използват следните предупреждения:



ОПАСНОСТ! Висок риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до увреждане на здравето и да застраши живота.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Среден риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до наранявания или сериозни материални щети.

ВНИМАНИЕ: Нисък риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до леки наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ: Обстоятелства и особености при работа с уреда, които трябва да имате предвид.

Указания за безопасна работа

- ⊙ Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или такива с липса на опит и/или познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали последващите рискове.
- ⊙ Децата не трябва да си играят с уреда.
- ⊙ Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако са на възраст над 8 години и са под наблюдение.
- ⊙ Деца на възраст под 8 години трябва да се пазят от уреда и захранващия кабел.



- ⊙ Металните повърхности, нагревателят и каменната плоча стават много горещи по време на работа. По време на работа хващайте уреда само за ръкохватките и докосвайте единствено елементите за обслужване.
- ⊙ Този уред не е предназначен за използване с външен таймер или отделна дистанционна система.
- ⊙ Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервиз или съответно квалифицирано лице, за да се избегнат всякакви рискове.
- ⊙ При този уред не трябва да се използват дървени въглища или подобни горива.
- ⊙ Нагревателите не трябва да се бършат с мокро.
- ⊙ Никога не оставяйте уреда без надзор по време на работа, за да можете да се намесите своевременно, ако функционирането се наруши.
- ⊙ **Почистете уреда преди първата употреба** (вижте „Почистване“ на страница 96).



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Опаковъчният материал не е играчка за деца. Децата не трябва да си играят с найлоновите торби. Съществува опасност от задушаване.
- ⊙ Пазете уреда от деца, така че да не могат да го издърпат от работната повърхност, дърпайки захранващия кабел.
- ⊙ Съхранявайте уреда на недостъпно за деца място.



ОПАСНОСТ за и от домашни животни!

- ⊙ Електрическите уреди могат да са опасни за домашните животни. Освен това животните могат да причинят повреди по уреда. Поради тази причина се старайте да не допускате животни в близост до електрически уреди.



ОПАСНОСТ от токов удар поради влага!

- ⊙ Уредът, захранващият кабел и щепселът не трябва да се потапят във вода или други течности.
- ⊙ Пазете уреда от влага, капеща или пръскаща вода.
- ⊙ В случай че в уреда попадне течност, незабавно изключете щепсела от контакта. Уредът трябва да се провери преди повторно включване.
- ⊙ Не работете с уреда с влажни ръце.
- ⊙ В случай че уредът падне във вода, незабавно изключете щепсела от контакта. Едва след това извадете уреда.



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Включвайте щепсела в контакт само когато уредът е напълно сглобен.
- ⊙ Свързвайте уреда само към защитен контакт от електрическата мрежа (шуко).

- ⊙ Никога не хващайте уреда, захранващия кабел или щепсела с мокри ръце.
- ⊙ Включвайте щепсела само в правилно монтиран, лесно достъпен контакт, чието напрежение съответства на параметрите на табелката на уреда. Контактът трябва да е лесно достъпен и след включване на щепсела.
- ⊙ Прекарайте захранващия кабел и съответно удължаващите кабели така, че никой да не стъпва върху тях, да не се заплита и да не се препъва в тях.
- ⊙ Внимавайте захранващият кабел да не се повреди от остри ръбове или горещи предмети. Не навивайте захранващия кабел около уреда.
- ⊙ Дори и след изключване връзката на уреда със захранващата мрежа не е напълно прекъсната. За да прекъснете връзката, извадете щепсела от контакта.
- ⊙ При използване на уреда внимавайте да не притиснете или огънете захранващия кабел.
- ⊙ При изключване на щепсела от контакта винаги хващайте щепсела, а не дърпайте за кабела.
- ⊙ Изваждайте щепсела от контакта...
... в случай че възникне повреда,
... ако не използвате уреда,
... преди да почиствате уреда и
... при гръмотевични бури.
- ⊙ За да избегнете всякакви рискове, не извършвайте промени по уреда.
- ⊙ Не използвайте уреда при видими неизправности по него или по захранващия кабел.



ОПАСНОСТ от пожар!

- ⊙ Уредът трябва да се поставя само върху здрава, равна, суха и негоряща основа. Целта е да се предотврати преобръщане, плъзгане, падане или запалване на основата, което да доведе до възникване на щети.
- ⊙ Уредът не трябва да се използва в близост до запалими течности и материали или във взривоопасна среда. Дръжте уреда на минимално разстояние от 30 cm спрямо стени. За да се избегне прегряване на уреда или евентуален пожар, уредът не трябва да се покрива. Каменната плоча в никакъв случай не трябва да се покрива с алуминиево фолио, алуминиеви предмети или други устойчиви на горещина материали.
- ⊙ Захранващият кабел не трябва да докосва горещите повърхности по време на експлоатация.



ОПАСНОСТ от нараняване вследствие изгаряне!

- ⊙ Металните повърхности, нагревателят и каменната плоча стават много горещи по време на работа. По време на работа хващайте уреда само за ръкохватките и докосвайте единствено елементите за обслужване.
- ⊙ Не оставяйте пластмасовите шпатули върху горещата каменна плоча или в раклет тиганчетата по време на приготвяне на ястия. Пластмасовите шпатули също могат да се нагорещат.
- ⊙ Уредът, дори след изключване, е все още много горещ и не трябва да се докосва.
- ⊙ Транспортирайте уреда само в изстинали състояние и използвайте за целта само предвидените ръкохватки.

- ⊙ Имайте предвид, че каменната плоча задържа горещината много дълго. Оставете я да изстине достатъчно, преди да я свалите от основната част на уреда и почистите.
- ⊙ Използвайте кухненски ръкавици, когато пригответе ястия на висока температура. В противен случай пръските мазнина могат да причинят изгаряния.
- ⊙ Никога не използвайте уреда без каменната плоча. В противен случай тлеещите нагреватели ще са открити и могат при досег да причинят тежки изгаряния.
- ⊙ Ако мазнината върху уреда се възпламени, **в никакъв случай не я гасете с вода!** Има опасност от подобно на експлозия избухване или от електрически удар. Вместо това покрийте уреда, например с покривало за потушаване на пожар.



ОПАСНОСТ за птици!

- ⊙ Птиците дишат по-бързо, разпределят въздуха по различен начин в тялото си и са значително по-малки от хората. Поради това за птиците може да е много опасно да вдишат дори малки количества пушек, който се образува при работа на този уред. Когато използване този уред, птиците трябва да се преместят в друга стая.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ Внимавайте уредът да е изключен, преди да го свързвате към контакт.
- ⊙ Използвайте само оригинални принадлежности.
- ⊙ Каменната плоча и раклет тиганчетата не трябва да се почистват в съдомиялна машина.
- ⊙ Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.

- ⊙ Уредът е оборудван с пластмасови крачета против хлъзгане. Тъй като върху мебелите се нанасят различни типове бои и синтетични покрития, които се поддържат с различни препарати, не е напълно изключено някое от тези вещества да съдържа съставки, които да реагират с пластмасовите крачета и да ги размекнат. В подобни случаи поставяйте не хлъзгава подложка под уреда.
- ⊙ Използвайте само прибори от дърво или устойчива на горещина пластмаса. Метални прибори могат да повредят покритието на повърхността на раklet тиганчетата.
- ⊙ При загряване и по време на работа не оставяйте празни раklet тиганчета в уреда. При прегряване може да се повреди незалепващото покритие.
- ⊙ Не поставяйте предмети върху уреда.

4. Обхват на доставката

- 1 основна част на уреда **2**
- 1 каменна плоча **1**
- 2 раklet тиганчета **6**
- 2 пластмасови шпатули **5**
- 1 ръководство за експлоатация

5. Съвети относно горещия камък

Горещият камък се нуждае от около 25 минути, докато се нагрее до толкова, че да можете да започнете с приготвянето. Един път нагрят, камъкът задържа топлината дълго и я отдава при печене равномерно и щадящо на продуктите, които приготвяте.

Върху горещия камък можете да приготвяте месо, риба, зеленчуци и плодове. За да избегнете загаряне при печенето, намажете с олио горната страна на каменната плоча **1** добре.

Предимство е, че можете и да режете върху каменната плоча **1**. Само не трябва да я оставяте да пада. При това тя може да се счупи.

Оставяйте каменната плоча **1** след печенето винаги да изстине добре, преди да я свалите от грила и да я почиствате. Поради добрите качества за акумулиране на топлина това трае около 45 минути. Изстиването е важно не само, за да не се изгорите. Каменната плоча **1** може да се напука или деформира, когато я сложите в горещо състояние във вода за миене.

Горещият камък е естествен продукт и при контакт с това, което печете, може и да се оцвети. Това е нормално и не влияе на функцията и на вкуса на това, което печете.

6. Включване на уреда



ОПАСНОСТ от пожар!

- ⊙ Поставете уреда върху суха, равна, нехлъзгава и термоустойчива основа.
- ⊙ Уредът не трябва да се използва в близост до запалими течности и материали или във взривоопасна среда. Дръжте уреда на минимално разстояние от 30 cm спрямо стени.

УКАЗАНИЕ: По време на първа употреба може да се отдели лек пушек и мирис. Това се дължи на монтажните средства на нагревателите и не е дефект на уреда. Осигурете подходящо проветрение.

- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Проверете дали всички части са налични и изправни.
- Почистете уреда преди първата употреба!

1. Отстранете евентуални налични стикери, но **не** и фабричната табелка отстраня.
2. **Фигура А:** Поставете каменната плоча **1** върху двете части на опората **9**. При това отворът **12** трябва да прилегне върху държача **11**.
3. Поставете ключа за включване/изключване **3** на **О**.
4. Включете щепсела **4** в лесно достъпен контакт със защита, чието напрежение съответства на данните от фабричната табелка.
5. Поставете ключа за включване/изключване **3** на **I**, за да включите уреда.
Интегрираният светлинен индикатор светва и уредът се загрева.
6. Оставете уреда включен около 30 минути.

7. Поставете ключа за включване/изключване **3** на **О**, за да изключите уреда. Интегрираният светлинен индикатор изгасва.
8. Извадете щепсела **4** от контакта и оставете уреда да изстине.
9. Отново почистете уреда.

7. Работа с уреда



ОПАСНОСТ от нараняване вследствие изгаряне!

- ⊙ Металните повърхности, нагревателят **7** и каменната плоча **1** стават много горещи по време на работа. По време на работа хващайте уреда само за ръкохватките и докосвайте единствено елементите за обслужване.

7.1 Подготовка на уреда, включване и изключване

1. Изберете място за разполагане, което да е стабилно, равно и устойчиво на топлина. При разполагането спазвайте разстояние от около 30 cm от заобикалящите предмети. Подложката трябва да не е чувствителна към пръски от мазнина.
2. **Фигура А:** Поставете каменната плоча **1** върху двете части на опората **9**. При това отворът **12** трябва да прилегне върху държача **11**.
3. Намажете с мазнина вътрешността на раклет тиганчетата **6** и горната страна на каменната плоча **1**.

УКАЗАНИЕ: За целта използвайте кухненска кърпа, която върху която сте капнали малко олио.

4. Поставете ключа за включване/изключване **3** на **О**.
5. Включете щепсела **4** в лесно достъпен контакт със защита, чието напрежение съответства на данните от фабричната табелка.
6. Поставете ключа за включване/изключване **3** на **I**, за да включите уреда.
Интегрираният светлинен индикатор светва и уредът се загрева.
7. Оставете уреда да се загрее около 20 - 25 минути.
Сега уредът е готов за използване.
8. Поставете ключа за включване/изключване **3** на **О**, за да изключите уреда. Интегрираният светлинен индикатор изгасва.
9. След употреба извадете щепсела **4** от контакта. Само така връзката на уреда с електрическото захранване е напълно прекъсната.

7.2 Приготвяне на раклети

1. Напълнете едно раklet тиганче **6** с желаните продукти.



ОПАСНОСТ от нараняване вследствие изгаряне!

- ⊙ Не оставяйте пластмасовите шпатули **5** върху горещата каменна плоча **1** или в раklet тиганчетата **6** по време на приготвяне на ястия. Пластмасовите шпатули също могат да се нагорещят.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ Използвайте в раklet тиганчетата **6** само включените в доставката пластмасови шпатули **5**, в никакъв не използвайте случай метални прибори.

УКАЗАНИЕ: Не пълнете раklet тиганчето **6** прекалено, за да не докосват продуктите нагревателя **7** и да не изгорят.

2. **Фигура В:** Поставете раklet тиганчето **6** в едната вдлъбнатина **8**.
3. Извадете раklet тиганчетата **6** от уреда, когато продуктите са пригответени.
4. Избутайте съдържанието на раklet тиганчето **6** с пластмасова шпатула **5** върху чиния.

УКАЗАНИЕ: Тъй като раklet тиганчетата **6** имат незалепващо покритие, те не трябва да се мажат повторно с мазнина преди приготвянето на всяка следваща порция.

7.3 Печене върху горещия камък

Докато продуктите в раklet тиганчетата **6** се приготвят под нагревателя **7**, можете едновременно да печете върху каменната плоча **1** малки парчета месо, риба, зеленчуци и плодове.

УКАЗАНИЯ:

- Обърнете внимание повърхността на каменната плоча **1** да е добре намазана с мазнина и уредът да е загревал минимум 20 - 25 минути предварително.
- Хранителните продукти, които лесно се захващат и загарят, можете да маринувате в желаната мазнина преди печенето на готови за ядене парчета.
- Върху каменната плоча **1** можете да използвате и ножове и други кухненски прибори от метал.

8. Почистване



ОПАСНОСТ от токов удар поради влага!

- ⊙ Преди всяко почистване изваждайте щепсела **4** от електрическия контакт.
- ⊙ Никога не потапяйте уреда във вода и го защитавайте от пръски вода и капки.



ОПАСНОСТ от нараняване вследствие изгаряне!

- ⊙ Преди почистване оставете уреда да изстине дотолкова, че вече да няма опасност от изгаряне.
- ⊙ Имайте предвид, че каменната плоча **1** задържа горещината много дълго. Оставете я да изстине достатъчно (ок. 45 минути), преди да я свалите от основната част на уреда **2** и почистите.

ВНИМАНИЕ:

- ⊙ В никакъв случай не използвайте абразивни, разяждащи или драскащи препарати за почистване. Те могат да повредят покритието на повърхността на раклет тиганчетата **6**.

УКАЗАНИЕ: След изстиването не отлагайте почистването прекалено дълго, за да не засъхнат остатъците от ястия, които след това биха се отстранили изключително трудно.

8.1 Почистване на основната част на уреда

1. Почиствайте основната част на уреда **2** с влажна кърпа и с малко щадящ препарат за миене.
2. След това избършете с парцал, навлажнен с чиста вода.
3. Използвайте уреда отново едва след като е изсъхнал напълно.

8.2 Почистване на каменната плоча и принадлежностите

1. Вдигнете изстиналата каменна плоча **1** от основната част на уреда **2**.
2. Измийте на ръка каменната плоча **1**, раклет тиганчетата **6** и пластмасовите шпатули **5** с топла вода.
3. При упорити загаряния оставете частите да се накиснат около 20 – 30 минути в топла вода. Можете да прибавите към водата малко мек препарат за миене на съдове.
4. Ако по този начин не могат да се отстранят всички загорели неща, можете да отстраните накиснатите загаряния с пластмасова шпатула **5**.
5. След почистване изсушете всички части грижливо.
При това внимавайте особено за вдлъбнатините на дръжките на раклет тиганчетата **6**. Евентуално изтръскайте останалата вода.

УКАЗАНИЯ:

- Горещият камък е естествен продукт и при контакт с това, което печете, може и да се оцвети. Това е нормално и не влияе на функцията и на вкуса на това, което печете.
- Оставащи миризми можете да отстраните евентуално с лимонен сок.

8.3 Съдомиялна машина

Пластмасовите шпатули **5** могат да се почистват и в съдомиялна машина.

9. Изхвърляне

Този продукт съответства на европейската директива 2012/19/ЕС. Символът със задраскан контейнер за отпадъци с колела означава, че продуктът подлежи на разделно събиране в Европейския съюз. Това се отнася за продукта и всички обозначени с този символ аксесоари. Обозначените продукти не трябва да се изхвърлят заедно с общите битови отпадъци, а трябва да се предават в определен за целта пункт за събиране на електрически и електронни уреди с цел рециклиране.



Този символ за рециклиране обозначава даден предмет или части от материал като стойностни за рециклиране. Рециклирането спомага за намаляване използването на суровинни материали и намаляване на вредните влияния върху околната среда.



Опаковка

При изхвърляне на опаковката спазвайте съответните разпоредби относно околната среда във вашата държава.

10. Отстраняване на проблеми

В случай че уредът не работи както трябва, първо прегледайте този контролен списък. Вероятно се касае за малък проблем, който бихте могли да отстраните сами.



- ОПАСНОСТ от токов удар!**
- В никакъв случай не се опитвайте да ремонтирате уреда сами.

Неизправност	Възможни причини/ мерки
Уредът не работи	- Уредът свързан ли е към електрозахранването? - Проверете връзката.

11. Технически данни

Модел:	SORGS 350 A1
Захранващо напрежение:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Клас на защита:	I
Мощност:	350 W

Използвани символи

	Защитно заземяване
	Geprüfte Sicherheit (Проверена безопасност): Уредите трябва да отговарят на общоприетите техническите изисквания и да са съвместими със Закона за безопасност на продуктите (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Чрез маркировката „CE“ HOYER Handel GmbH указва съвместимостта с изискванията на ЕС.
	Този символ напомня опаковките да се изхвърлят съобразно екологичните изисквания.
	Със символа за рециклиране (3 стрелки) са обозначени материалите, които подлежат на вторична употреба. Материалът може да бъде специфициран чрез номера за рециклиране в средата (тук: 21) и/или чрез съкращение (тук: PAP).
	Променливо напрежение
	Символът обозначава части, които могат да се почистят в миялна машина.

Запазваме си правото на технически промени.

12. Гаранция на HOYER Handel GmbH

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникнат дефекти по материала или изработката, ние, по наша преценка, ще ремонтираме или ще заменим продукта или ще Ви възстановим покупната му цена. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сме-нените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване-не или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (**IAN 389952_2201**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Можете да изтеглите това и много други ръководства от www.kaufland.com/manual.



Този QR код Ви отвежда директно до нашия международен уебсайт (www.kaufland.com/manual). Щракването върху съответната държава Ви отвежда до списък на нашите ръководства за държавата. Като въведете номера на артикула **IAN: 389952_2201**, можете да отворите съответното ръководство за употреба.



Сервизно обслужване

(BG) Сервизно обслужване България
Тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)
Е-мейл: info@kaufland.bg

Партиден номер (IAN): 389952_2201



Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес **не е адрес на сервиза**. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ГЕРМАНИЯ

*Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.